Downloaded from www.vandenborre.be

LANAFORM®

Back Massager

Massager cushion

Vibrating and Heating

Vibrant et Chauffant

Trillend en verwarmend

Downloaded from www.vandenborre.be

BACK MASSAGER

INTRODUCTION

Thank you for choosing the "BACK MASSAGER" from LANAFORM®, a massage device combining quality and simplicity.
The "BACK MASSAGER" is a massaging seat cover equipped with five engines. These create vibrations which help reduce tension and muscular pain and soothe tired muscles. Comfortable and simple to use, the "BACK MASSAGER" offers a very pleasant vibrating massage. This device is equipped with a function giving you the option to target the massage area and it also has an automatic function which gives you a harmonious sequence of different massage options. In addition, it is operated with a user-friendly control which fits comfortably into the palm of your hand. "BACK MASSAGER" can be used in the office, at home, ...

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING YOUR "BACK MASSAGER", IN PARTICULAR THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:

- Only use this appliance for the purposes described in this manual.
- Before using the device, remember to remove the silica sachet used to combat humidity in the air.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are impaired, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have had the benefit of prior supervision and instruction in using the device from a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Please do not use accessories which are not recommended by LANAFORM® or which are not supplied with this appliance.
- If the power supply lead is damaged, it must be replaced by a similar lead available from the supplier or its after-sales service.
- Do not use this appliance if the plug is damaged, if it is not working correctly, if it has been dropped or if it is damaged or if it has fallen into water. If this is the case, have the appliance inspected and repaired by the supplier or its after-sales department.
- Do not carry this appliance by its supply lead or use this lead as a handle.
- Always disconnect the appliance from the mains after use or before cleaning it.
- Should the appliance fall into water, unplug it immediately before retrieving it.
- An electrical appliance should never be left plugged in and unsupervised. Disconnect it from the mains if you are not using it.
- Keep the power lead away from hot surfaces.
- Do not use this product before going to bed. Massage has a stimulating effect which may inhibit sleep.
- Do not use this massage appliance while you are asleep.
- Never allow anything to fall into or insert any object (drawing pin or other metal clip) into any of the openings on this device.
- Never use this appliance in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room where oxygen is administered.
- Do not use this appliance under a cover or under a cushion. Excessive heat may cause a fire, electrocution of the individual or other injuries.
- When unplugging the appliance, please make sure that the "On/Off " button is switched off before removing the plug.
- If you are worried about your health, consult a doctor before using this appliance.
- If you feel any pain while using this appliance, stop using it immediately and consult your doctor.
- Never use this appliance on a part of the body which is swollen or inflamed or if you have any form of skin rash.
- This product is a non-professional massage appliance designed to soothe tired muscles. Do not use this appliance as a replacement for medical care, it is intended exclusively for family use.

HOW TO USE

1. Details

- Massage by vibrations
- 5 engines
- 4 vibration modes plus 1 automatic mode
- 4 massage intensities
- 4 massage areas (upper back, lower back, hips and thighs)
- 1 "heating" function
- Timer (15, 30 or 60min.)

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

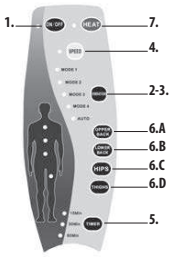
2. Description of the « BACK MASSAGER »

The strap system:

"BACK MASSAGER" has a system of straps enabling you to fix it to any chair. Simply pass the straps around the chair back, bring them together and fix them to each other using the two adhesive ends.

Control device:

1. ON/OFF
2. 4 different massages
3. 1 automatic mode
4. 4 vibration intensities
5. 3 massage durations
6. A Upper back massage
   B Lower back massage
   C Hips massage
   D Thighs massage
7. "Heating" function



3. Using the « BACK MASSAGER »

ON/OFF

"BACK MASSAGER" operates via an adapter. First connect the end of the power supply cable to the female input connector located on the right-hand side of the seat. Then plug the adaptor into a power socket. Once connected to the electrical socket, the "BACK MASSAGER" is ready to use.

Starting or stopping the appliance is controlled by simply pressing the ON/OFF button (diagram, point 1).

Manual mode

Thanks to this mode, you have the option to select:
One type of massage from the four offered: Mode 1, 2, 3, 4 (diagram, point 2).
One of the four vibration intensities (diagram, point 4).
The duration of your massage (15, 30 or 60 minutes) (diagram, point 5).
The massage area according to your wishes or needs (diagram, points 6a, 6b, 6c and 6d).
The "heating" function which works to relax your muscles (diagram, point 7).
Warning: You may not feel the heat through clothing such as a jumper or jacket.

Automatic mode (diagram, point 3)

This mode consists of a sequence of different massages. This function is valuable since it offers a varied massage. The "TIMER", "SPEED" and "HEAT" functions and the desired massage area can also be used in automatic mode.

EN

MAINTENANCE

Storage

- Put the "BACK MASSAGER" in its box in a dry place.
- Avoid it coming into contact with sharp edges and other pointed objects which might cut or pierce the fabric surface.
- In order to avoid any breakage of the power lead, do not wind it around the cushion.
- Do not hang the cushion up by the manual control lead or the power lead.

Cleaning

- Disconnect the cushion from the power socket and wait for a few minutes before cleaning it.
- Clean it with a soft, slightly damp sponge.
- Never let water or any other liquid come into contact with the cushion.
- Do not immerse it in liquid to clean it.
- Never use abrasive detergents, brushes or a thinning agent to clean it.

WASTE MANAGEMENT

- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.
The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.
LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.
All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.
On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

Downloaded from www.vandenborre.be

FR

BACK MASSAGER

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le « BACK MASSAGER » de LANAFORM®, un appareil de massage alliant qualité et simplicité.
Le « BACK MASSAGER » est un couvre siège massant équipé de cinq moteurs. Ceux-ci créent des vibrations qui vous permettront de réduire les tensions, les douleurs musculaires et d'apaiser les muscles fatigués. Confortable et simple d'utilisation, le « BACK MASSAGER » vous propose un très agréable massage par vibrations. Cet appareil est doté d'une fonction vous offrant la possibilité de cibler la zone à masser et est également pourvu d'une fonction automatique vous offrant une séquence harmonieuse des différentes possibilités de massage. De plus, il fonctionne à l'aide d'une commande facile à utiliser qui s'adapte confortablement à la paume de votre main. Le « BACK MASSAGER » peut s'utiliser au bureau, à la maison,...

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE « BACK MASSAGER », EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- N'utilisez cet appareil que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Avant d'utiliser l'appareil, pensez à retirer le sachet de silice permettant de lutter contre l'humidité de l'air.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par LANAFORM® ou qui ne soient pas fournis avec cet appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon similaire disponible chez le fournisseur ou son service après-vente.
- N'utilisez pas cet appareil si la prise de courant est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé sur le sol ou s'il est endommagé ou encore s'il est tombé dans l'eau. Faites alors examiner et réparer l'appareil auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Ne transportez pas cet appareil en le portant par son cordon électrique et n'utilisez pas ce cordon comme poignée.
- Débranchez toujours l'appareil après l'avoir utilisé ou avant de le nettoyer.
- Débranchez immédiatement un appareil tombé dans l'eau avant de le récupérer.
- Un appareil électrique ne doit jamais rester branché sans surveillance. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Éloignez le cordon électrique des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller dormir. Le massage a un effet stimulant qui peut retarder le sommeil.
- N'utilisez jamais cet appareil de massage pendant votre sommeil.
- Ne laissez jamais rien tomber ou n'insérez jamais aucun objet (punaises ou autre attache métallique) dans l'une des ouvertures de cet appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.
- N'utilisez pas cet appareil sous une couverture ou sous un coussin. Une chaleur excessive peut provoquer un incendie, l'électrocution de la personne ou des blessures.
- Pour débrancher l'appareil, veuillez vous assurer que la touche « ON/OFF » soit bien désactivée avant de retirer la prise de courant.
- Si votre santé vous préoccupe, consultez un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Si vous ressentez une douleur quelconque durant l'utilisation de cet appareil, stoppez immédiatement l'usage de celui-ci et consultez votre médecin.
- N'utilisez jamais cet appareil sur une partie du corps qui est gonflée ou enflammée ou encore en cas d'éruption cutanée.
- Ce produit est un appareil de massage non professionnel conçu pour apaiser les muscles fatigués. N'utilisez pas cet appareil en remplacement de soins médicaux, il est destiné exclusivement à l'usage familial.

MODE D'EMPLOI

1. Caractéristiques

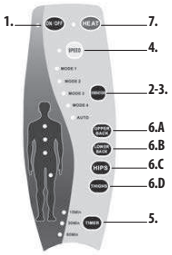
- Massage par vibrations
- 5 moteurs
- 4 modes de vibration agrémentés d'un mode automatique
- 4 intensités de massage
- 4 zones de massage (haut du dos / bas du dos / hanches et cuisses)
- 1 fonction « chauffante »
- Timer (15, 30 ou 60min.)

2. Description du « BACK MASSAGER »

Système de sangles:
Le « BACK MASSAGER » dispose d'un système de sangles qui vous permet de le fixer sur n'importe quel siège. Faites simplement passer les sangles de part et d'autre du dossier, réunissez-les et fixez-les l'une à l'autre grâce aux deux extrémités adhésives.

Commande de contrôle :

1. ON/OFF
2. 4 massages différents
3. 1 mode automatique
4. 4 intensités de vibration
5. 3 durées de massage
6. A Massage haut du dos
   B Massage bas du dos
   C Massage des hanches
   D Massage des cuisses
7. Fonction « chauffante »



3. Utilisation du « BACK MASSAGER »

ON/OFF
Le « BACK MASSAGER » s'utilise grâce à un adaptateur. Reliez, tout d'abord, l'extrémité du câble d'alimentation dans le connecteur femelle d'entrée situé sur le côté droit du siège. Ensuite, branchez l'adaptateur dans une prise de courant. Une fois connecté à la prise de courant, le « BACK MASSAGER » est prêt à être utilisé.

La mise en marche ou l'arrêt de l'appareil se commande par une simple pression sur le bouton ON/OFF (schéma, point 1).

Mode manuel
Grâce à ce mode, vous avez la possibilité de sélectionner :
Un type de massage parmi les quatre proposés : Mode 1, 2, 3, 4 (schéma, point 2).
Une des quatre intensités de vibration (schéma, point 4).
La durée de votre massage (15, 30 ou 60 min.) (schéma, point 5).
La zone de massage selon votre envie et/ou votre besoin (schéma, point 6a, 6b, 6c, 6d).
La fonction « chauffante » qui concourra à détendre vos muscles (schéma, point 7).
Attention : Si vous portez des vêtements tels qu'un pull ou une veste, il se peut que vous ne ressentiez pas la chaleur.

Mode automatique (schéma, point 3)
Ce mode consiste en une suite de séquences différentes de massage. Cette fonction est intéressante en vue de s'offrir un massage varié. Les fonctions « TIMER », « SPEED », « HEAT » et la zone de massage désirée pourront également être utilisées dans le mode automatique.

FR

Downloaded from www.vandenborre.be

FR

ENTRETIEN

Rangement

- Placez le « BACK MASSAGER » dans sa boîte et dans un endroit sec.
- Évitez de le mettre en contact avec des bords tranchants et autres objets pointus qui pourraient couper ou percer la surface en tissu.
- Afin d'éviter toute rupture du câble électrique, n'enroulez pas celui-ci autour du coussin.
- Ne pendez pas le coussin par le cordon de commande manuelle ou le cordon d'alimentation.

Nettoyage

- Débranchez le coussin de la prise de courant et patientez quelques minutes avant de le nettoyer.
- Nettoyez-le à l'aide d'une éponge douce et légèrement humide.
- Ne laissez jamais de l'eau ou tout autre liquide entrer en contact avec le coussin.
- Ne le plongez pas dans un liquide pour le nettoyer.
- N'utilisez jamais de détergents abrasifs, de brosses ou un diluant afin de le nettoyer.

GESTION DES DÉCHETS

- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.
La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.
LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.
Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.
Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

DU

BACK MASSAGER
INLEIDING

Wij danken u voor de aankoop van de "BACK MASSAGER" van LANAFORM®, een massagetoestel die kwaliteit en eenvoud combineert.
De "BACK MASSAGER" is een massagestoelbekleding met vijf motoren. Deze zorgen voor trillingen waarmee u spanning en spierpijn kunt verminderen en vermoeide spieren kunt laten ontspannen. Met de comfortabele en gebruiksvriendelijke "BACK MASSAGER" is een zeer aangename trilmassage mogelijk. Dit toestel heeft een functie waarmee u de te masseren zone kunt instellen alsook een automatische functie voor een harmonieuze opeenvolging van verschillende massagemogelijkheden. Bovendien werkt dit toestel met een gebruiksvriendelijke en gemakkelijk vast te houden afstandsbediening. U kunt de "BACK MASSAGER" overal gebruiken: op kantoor, thuis,...

GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN VOORDAT U DE "BACK MASSAGER" GEBRUIKT EN IN HET BIJZONDER DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Gebruik dit toestel alleen volgens de gebruiksvoorschriften in deze handleiding.
- Haal, alvorens het toestel te gebruiken, het silica zakje tegen de luchtvochtigheid eruit.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (onder wie ook kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of met vooraf gegeven aanwijzingen betreffende het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Gebruik geen hulpstukken die niet door LANAFORM® zijn aanbevolen of die niet met het toestel zijn meegeleverd.
- Indien het stroomsnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door een soortgelijk snoer dat beschikbaar is bij de leverancier of de klantenservice.
- Gebruik dit toestel niet als het stopcontact beschadigd is, als het toestel zelf niet goed functioneert, als het toestel op de grond gevallen is, of als het beschadigd of in water gevallen is. Laat een beschadigd toestel altijd controleren en repareren bij de leverancier of de klantenservice alvorens het te gebruiken.
- Houd het toestel niet bij het snoer vast wanneer u het verplaatst en gebruik dit snoer ook niet als handgreep.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact nadat u het toestel heeft gebruikt of voordat u het schoonmaakt.
- Haal, voordat u een in het water gevallen toestel eruit haalt, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Een elektrisch toestel mag nooit in het stopcontact blijven steken als er geen toezicht is. Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt.
- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Gebruik dit product niet voordat u gaat slapen. De massage werkt immers stimulerend, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- Gebruik dit toestel nooit terwijl u slaapt.
- Laat nooit iets vallen of steek nooit iets (punaises, nietjes, paperclips e.d.) in de openingen van het toestel.
- Gebruik dit toestel nooit in een ruimte waar met een spuitbus (spray) is gespoten of in een ruimte die van extra zuurstof is voorzien.
- Gebruik dit toestel niet onder een deken of kussen. Extreme hitte kan zorgen voor brand, elektrocutie van de persoon of voor verwondingen.
- Om het toestel uit te zetten, dient u eerst de "On/Off" toets uit te schakelen en daarna de stekker uit het stopcontact te halen.
- Als u geen goede gezondheid heeft, dient u eerst een arts te raadplegen alvorens dit toestel te gebruiken.
- Als u pijn voelt terwijl u het toestel gebruikt, stop dan onmiddellijk het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Gebruik dit toestel nooit op een deel van het lichaam dat opgezwollen of ontstoken is of wanneer u last heeft van huiduitslag.
- Dit product is een massagetoestel voor niet-professioneel gebruik en is bedoeld om vermoeide spieren te ontspannen. Gebruik dit toestel niet als vervanging voor medische zorg: het is uitsluitend bedoeld voor huiselijk gebruik.

Downloaded from www.vandenborre.be

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Eigenschappen

- Massage door trillingen
- 5 motoren
- 4 trilmodi met één automatische modus
- 4 massage-intensiteiten
- 4 massagezones (bovenrug / onderrug / heupen en dijen)
- 1 "Verwarmingsfunctie"
- Timer (15, 30 of 60min.)

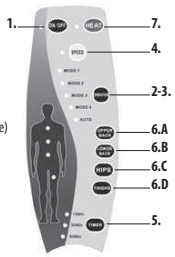
2. Beschrijving van de "BACK MASSAGER"

Riemensysteem:

De "BACK MASSAGER" beschikt over een riemensysteem waarmee u deze op elke stoel kunt bevestigen. Plaats de riemen aan beide kanten van de rugleuning en maak ze aan elkaar vast met behulp van de twee klittenband uiteinden.

Afstandsbediening:

1. ON/OFF
2. 4 verschillende massages
3. 1 automatische modus
4. 4 trilintensiteiten
5. Massageduur (3 verschillende)
6. A Massage Bovenrug
   B Massage Onderrug
   C Massage Heupen
   D Massage Dijen
7. "Verwarmingsfunctie"



3. Gebruik van de "BACK MASSAGER"

ON/OFF

De "BACK MASSAGER" wordt met een adapter gebruikt. Steek eerst het uiteinde van de voedingskabel in de opening van de stroomaansluiting aan de rechterkant van het zitvlak. Steek vervolgens de adapter in het stopcontact. Wanneer de "BACK MASSAGER" op het stroomnet is aangesloten, is hij gebruiksklaar.

Met een druk op de ON/OFF knop zet u het toestel aan of uit (schema, punt 1).

Manuele modus

Dankzij deze modus kunt u het volgende selecteren:
Een van de vier volgende soorten massage: Modus 1, 2, 3, 4 (schema, punt 2).
Een van de vier trilintensiteiten (schema, punt 4).
De duur van uw massage (15, 30 of 60 min.) (schema, punt 5).
De gewenste/benodigde massagezone (schema, punt 6a, 6b, 6c, 6d).
De "verwarmingsfunctie" om uw spieren te ontspannen (schema, punt 7).
Let op: Als u kleding als een trui of een vest draagt, kan het zijn dat u de warmte niet voelt.

Automatische modus (schema, punt 3)

Deze modus bestaat uit een opeenvolgende reeks verschillende massages. Deze functie is interessant als u een gevarieerde massage wilt. De functies "TIMER", "SPEED", "HEAT" en de gewenste massagezone kunnen eveneens in de automatische modus worden gebruikt.

ONDERHOUD

Opbergen

- Leg de "BACK MASSAGER" in de bijbehorende doos en op een droge plaats.
- Laat het toestel niet in contact komen met scherpe randen en andere scherpe voorwerpen die het weefsel kunnen snijden of doorboren.
- Rol het snoer niet om het kussen heen om te voorkomen dat het snoer breekt.
- Hang het kussen niet op aan het snoer van de handbediening of aan de voedingskabel.

Reiniging

- Haal de stekker van het kussen uit het stopcontact en wacht enkele minuten voordat u begint met reinigen.
- Reinig het met een zachte en licht vochtige spons.
- Laat het kussen nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen.
- Dompel het toestel niet in een vloeistof onder om het te reinigen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, borstels of verdunningsmiddelen om het te reinigen.

AFVALBEHEER

- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.
LANAFORM® dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.
Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.
LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.
Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopsbewijs voorgelegd kan worden.
Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM®Service Center annuleert deze garantie.

Downloaded from www.vandenborre.be

BACK MASSAGER
PRESENTACIÓN

Le agradecemos que haya adquirido «BACK MASSAGER» de LANAFORM®, un aparato de masaje que reúne calidad y sencillez.
«BACK MASSAGER» es un cubreasientos de masaje equipado con cinco motores. Estos motores crean vibraciones que le permitirán reducir tensiones y dolores musculares, así como relajar los músculos cansados. Confortable y de fácil utilización, «BACK MASSAGER» le ofrece un masaje vibratorio muy agradable. Este aparato dispone de una función que le permite escoger la zona de masaje, así como de una función automática que le ofrece una secuencia armoniosa de las diferentes posibilidades de masaje. Además, funciona con un mando fácil de utilizar, que se adapta cómodamente a la palma de su mano. «BACK MASSAGER » puede utilizarse en la oficina, en el hogar…

SP

LEA TOTALMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR SU "BACK MASSAGER", PARTICULARMENTE LAS INDICACIONES ESENCIALES SOBRE SEGURIDAD:

- Utilice este aparato únicamente como se indica en el modo de empleo de este manual.
- Antes de utilizar el aparato, retire la bolsita de silicio que permite reducir la humedad del aire.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas, incluidos los niños, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se encuentren reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, excepto si están supervisadas o reciben indicaciones previas sobre el uso del aparato por parte de otra persona que se responsabilice de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice accesorios no recomendados por LANAFORM® o que no se suministren con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, es necesario sustituirlo por otro similar, disponible en su proveedor o en el servicio técnico.
- No utilice este aparato si la toma de corriente está dañada, si no funciona correctamente, si está extendido directamente sobre el suelo, si parece deteriorado o especialmente si ha caído en el agua. En tales casos, lleve el aparato al proveedor o su servicio técnico para su examen y reparación.
- No transporte el aparato sujetándolo del cable eléctrico, ni utilice dicho cable como asa.
- Desenchufe siempre el aparato tras haberlo utilizado y antes de su limpieza.
- Desenchufe inmediatamente el aparato si ha caído en el agua antes de intentar recuperarlo.
- Un aparato eléctrico nunca debe dejarse enchufado sin supervisión. Desenchúfelo cuando no lo utilice.
- Aleje el cable eléctrico de las superficies calientes.
- No utilice este producto antes de irse a dormir. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- No utilice nunca este aparato de masaje mientras duerme.
- No permita que caiga nada en las aperturas del aparato, ni introduzca objetos (chinchetas u otras sujeciones metálicas) en las mismas.
- No utilice nunca este aparato en estancias donde se utilicen productos en aerosol (spray) o en habitaciones con administración de oxígeno.
- No utilice este aparato debajo de mantas o cojines. Un exceso de calor podría provocar un incendio, lesiones o electrocución.
- Para desenchufar el aparato, compruebe que el botón «On/Off» esté correctamente desactivado antes de extraer la toma de corriente.
- Si le preocupa su salud, consulte con un médico antes de utilizar este aparato.
- Si padece usted cualquier tipo de dolor durante la utilización de este aparato, deje de utilizarlo inmediatamente y consulte con su médico.
- No utilice nunca este aparato en partes del cuerpo inflamadas o hinchadas, ni en caso de erupción cutánea.
- Este producto es un aparato de masaje no profesional, concebido para relajar los músculos cansados. No utilice este aparato como sustitutivo de tratamientos médicos, está destinado únicamente a su uso domestico.

MODO DE EMPLEO

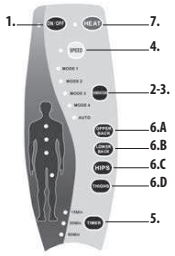
1. Características
- Masaje vibratorio
- 5 motores
- 4 modos de vibración complementados con un modo automático
- 4 intensidades de masaje
- 4 zonas de masaje (espalda superior / espalda inferior / caderas / muslos)
- 1 función de «calentamiento»
- Duración programada (15, 30 o 60 min.)

SP

2. Descripción de «BACK MASSAGER»
Sistema de correas:
«BACK MASSAGER» está provisto de un sistema de correas que le permite sujetarlo a cualquier tipo de asiento. Basta con pasar las correas de una parte a otra del respaldo, unirlas y sujetarlas entre sí gracias a sus extremos adhesivos.

Mando de control:

1. ON/OFF
2. 4 masajes diferentes
3. 1 modo automático
4. 4 intensidades de vibración
5. 3 duraciones de masaje
6. A Masaje espalda superior
   B Masaje espalda inferior
   C Masaje de caderas
   D Masaje de muslos
7. Función «calentamiento»



3. Uso de «BACK MASSAGER»
ON/OFF
«BACK MASSAGER» funciona gracias a un adaptador. Para empezar, conecte el extremo del cable de alimentación al conector hembra de entrada situado en el lado derecho del asiento. A continuación, enchufe el adaptador a una toma de la red eléctrica. Una vez conectado a la alimentación, «BACK MASSAGER» está listo para utilizar.

La puesta en marcha y la parada del aparato se controlan simplemente con pulsar el botón ON/OFF (esquema, punto 1).

Modo manual
Gracias a ese modo, usted podrá seleccionar:
Uno de los cuatro tipos de masaje posibles: Modo 1, 2, 3, 4 (esquema, punto 2).
Una de las cuatro intensidades de vibración (esquema, punto 4).
La duración del masaje (15, 30 o 60 min.) (esquema, punto 5).
La zona de masaje que desee/necesite (esquema, punto 6a, 6b, 6c, 6d).
La función «calentamiento», que ayuda a relajar los músculos (esquema, punto 7).
Atención: Si lleva prendas como un suéter o una chaqueta, puede que no note demasiado el calor.

Modo automático (esquema, punto 3)
Este modo consiste en una serie de secuencias de masaje diferentes. Esta función es interesante para obtener un masaje variado. Las funciones «TIMER», «SPEED», «HEAT» y la zona de masaje deseada también pueden utilizarse en el modo automático.

Downloaded from www.vandenborre.be

SP

MANTENIMIENTO

Almacenamiento

- Guarde su «BACK MASSAGER» en la caja original y en un lugar seco.
- Evite ponerlo en contacto con salientes cortantes y otros objetos puntiagudos que pudiesen cortar o perforar la superficie del tejido.
- Para evitar roturas del cable eléctrico, no lo enrolle alrededor del cojín.
- No cuelgue el cojín por el cable del mando de control ni por el cable de alimentación.

Limpieza

- Desenchufe el cojín de la toma de corriente y espere unos minutos antes de limpiarlo.
- Límpielo con una esponja suave y ligeramente húmeda.
- No permita nunca que el cojín entre en contacto con agua u otros líquidos.
- No lo introduzca en un líquido para limpiarlo.
- No utilice nunca detergentes abrasivos, cepillos ni disolventes para su limpieza.

GESTIÓN DE RESIDUOS

- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.

GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.
La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.
LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.
Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.
Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

GE

BACK MASSAGER

EINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den „BACK MASSAGER" von LANAFORM® und damit für ein Massagegerät entschieden haben, das Qualität und einfache Bedienung vereint.
Der „BACK MASSAGER" ist eine Massageauflage, die mit fünf Motoren ausgestattet ist. Durch die von ihnen hervorgerufenen Vibrationen lassen sich Verspannungen und Muskelschmerzen abbauen sowie müde Muskeln beruhigen. Der komfortable „BACK MASSAGER" ist einfach zu handhaben und bietet Ihnen eine äußerst angenehme Vibrationsmassage. Das Gerät verfügt über eine Funktion, mit der Sie gezielt die Massagezone auswählen können sowie über einen automatischen Modus, der eine harmonische Abfolge verschiedener Massagemöglichkeiten bietet. Es wird über eine benutzerfreundliche Fernbedienung gesteuert, die angenehm in Ihrer Hand liegt. Der „BACK MASSAGER" kann im Büro, zuhause,... benutzt werden.

LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE IHREN "BACK MASSAGER" IN BETRIEB NEHMEN, UND BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE:

- Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß dem bestimmungsgemäßen Gebrauch, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Vor der Verwendung des Geräts entfernen Sie bitte das Siliziumsäckchen, das als Schutz gegen Feuchtigkeit beiliegt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschl. Kindern) ausgelegt, die in ihren motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten besitzen, sofern sie nicht durch eine Aufsichtsperson überwacht werden oder eine sichere Einweisung in die korrekte Bedienung des Geräts erhalten haben. Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen und sicherstellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von LANAFORM® empfohlen wurde oder das nicht zum Lieferumfang des Gerätes gehört.
- Schadhafte Netzkabel müssen unverzüglich durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden. Solche Kabel sind direkt beim Hersteller oder bei dessen Kundendienst-Niederlassungen erhältlich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, wenn es fallengelassen wurde, Schäden aufweist oder ins Wasser gefallen ist. Lassen Sie das Gerät in solchen Fällen von dem Hersteller oder einer seiner Kundendienst-Niederlassungen untersuchen und reparieren, bevor Sie es wieder verwenden.
- Nutzen Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu heben und zu ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, wenn Sie das Gerät momentan nicht nutzen möchten oder bevor Sie das Gerät reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker eines ins Wasser gefallenen Gerätes sofort aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aus dem Wasser nehmen.
- Lassen Sie eingesteckte Elektrogeräte niemals unbeaufsichtigt. Stecken Sie das Gerät deshalb generell aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen fern.
- Verwenden Sie das Massagegerät nicht vor dem Zubettgehen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung und kann daher das Einschlafen behindern.
- Verwenden Sie das Massagegerät niemals, wenn Sie schlafen.
- Lassen Sie keine Gegenstände auf das Gerät fallen und stecken Sie niemals Gegenstände (Reißnägel oder andere Metallklammern) in eine der Öffnungen dieses Apparats.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Räumen, in denen Sprays zum Einsatz kommen oder in denen Sauerstoff verabreicht wird.
- Legen Sie das Gerät nicht unter eine Decke oder ein Kissen. Es kann sonst zu einer erhöhten Wärmeentwicklung kommen, und es besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Um das Gerät abzuschalten, vergewissern Sie sich, dass die "On/Off" Taste wirklich desaktiviert ist, bevor Sie den Stecker herausziehen.
- Sollten Sie gesundheitliche Probleme haben, befragen Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie dieses Gerät benutzen.
- Sollten Sie bei der Benutzung dieses Geräts Schmerzen verspüren, stoppen Sie die Anwendung bitte sofort und ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate.
- Verwenden Sie das Gerät niemals an Körperstellen, die entzündet oder aber geschwollen sind oder einen Hautausschlag aufweisen.
- Dieses Produkt ist ein Massagegerät, das zur Lockerung der müden und verspannten Muskeln und nicht für den gewerblichen Gebrauch gedacht ist. Benutzen Sie dieses Gerät nicht anstelle einer medizinischen Behandlung, es ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

Downloaded from www.vandenborre.be

UMGANG MIT DEM GERÄT

1. Merkmale

- Massage durch Vibrationen
- 5 Motoren
- 4 Vibrationsmodi, die mit einem Automatikmodus ausgestattet sind
- 4 Massageintensitäten
- 4 Massagezonen (oberer Rücken / unterer Rücken / Hüfte und Oberschenkel)
- 1 „Wärmefunktion"
- Timer (15, 30 oder 60 Min.)

GE

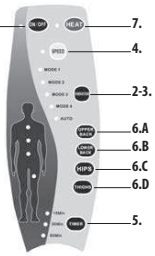
2. Beschreibung des „BACK MASSAGER"

Gurtsystem:

Der „BACK MASSAGER" verfügt über ein Gurtsystem, mit dem Sie ihn auf jeden Sitz befestigen können. Schieben Sie die Gurte einfach von einer zur anderen Seite der Rückenlehne, bringen Sie sie zusammen und befestigen Sie sie zusammen dank der beiden adhäsiven Enden.

Steuerbefehl:

1. EIN/AUS
2. 4 verschiedene Massagearten
3. 1 Automatikmodus
4. 4 Vibrationsstufen
5. 3 duraciones de masaje
6. A Massage des oberen Rückens
   B Massage des unteren Rückens
   C Massage der Hüften
   D Massage der Oberschenkel
7. „Wärmefunktion"



3. Verwendung des „BACK MASSAGER"

ON/OFF

«Der „BACK MASSAGER" wird mit einem Adapter benutzt. Stecken Sie zunächst das Ende des Netzkabels in die Buchse, die sich auf der rechten Seite des Sitzes befindet. Stecken Sie dann den Adapter in eine Steckdose. Sobald der „BACK MASSAGER" an die Steckdose angeschlossen ist, ist er betriebsbereit.

Das Ein- und Ausschalten des Geräts erfolgt durch einen einfachen Druck auf die ON/OFF Taste (Abbildung, Punkt 1).

Manueller Modus

Dieser Modus bietet Ihnen folgende Auswahlmöglichkeiten:
Eine von vier angebotenen Massagearten: Modus 1, 2, 3, 4 (Schema, Punkt 2).
Eine von vier Vibrationsstufen (Schema, Punkt 4).
Die Dauer Ihrer Massage (15, 30 oder 60 Min.) (Schema, Punkt 5).
Die von Ihnen gewünschte und/oder benötigte Massagezone (Schema, Punkt 6a, 6b, 6c, 6d).
Die „Wärmefunktion" zur Unterstützung Ihrer Muskelentspannung (Schema, Punkt 7).
Achtung: wenn Sie falls Sie Kleidungsstücke wie einen Pullover oder eine Jacke tragen, spüren Sie unter Umständen die Wärme nicht.

Automatikmodus (Schema, Punkt 3)

Dieser Modus besteht aus einer Folge verschiedener Massagesequenzen. Diese Funktion ist interessant, wenn man sich eine abwechslungsreiche Massage gönnen möchte. Die Funktionen „TIMER", „SPEED", „HEAT" sowie die gewünschte Massagezone können auch im Automatikmodus verwendet werden.

PFLEGE

Aufbewahrung

- Legen Sie den „BACK MASSAGER" in seinen Karton und stellen Sie ihn an einen trockenen Ort.
- Achten Sie darauf, dass das Massagekissen nicht mit scharfkantigen oder spitzen Gegenständen in Berührung kommt, da sonst der Stoffüberzug beschädigt werden kann.
- Um Kabelbruch zu vermeiden, sollte das Netzkabel nicht um das Massagekissen gewickelt werden.
- Hängen Sie das Massagekissen nicht am Kabel der Fernbedienung oder an das Netzkabel auf.

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker des Massagekissens heraus und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Kissen reinigen.
- Reinigen Sie das Massagekissen mit einem weichen und leicht angefeuchteten Schwamm.
- Geben Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten direkt auf das Massagekissen.
- Tauchen Sie das Massagekissen zum Reinigen niemals in Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel, Bürsten oder Lösemittel.

GE

ABFALLENTSORGUNG

- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

BEGRENZTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:
Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.
LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.
Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.
Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

Downloaded from www.vandenborre.be

BACK MASSAGER

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto "BACK MASSAGER" di LANAFORM, un apparecchio per massaggi che unisce qualità e semplicità.
"BACK MASSAGER" è un coprisedile massaggiante con cinque motori. Questi creano delle vibrazioni che vi premetteranno di ridurre le tensioni, i dolori muscolari e di rilassare i muscoli affaticati. Comodo e semplice da utilizzare, "BACK MASSAGER" vi propone un piacevolissimo massaggio vibrante. Questo apparecchio è dotato di una funzione che consente di selezionare la zona da massaggiare e di una funzione automatica per stabilire una sequenza armoniosa di diverse possibilità di massaggio. In più, funziona utilizzando un semplice comando che si adatta comodamente al palmo della mano. "BACK MASSAGER" può essere utilizzato a casa, al lavoro,...

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL "BACK MASSAGER", IN PARTICOLARE PER QUANTO RIGUARDA LE AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA:

IT

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere il sacchetto di silice che serve per assorbire l'umidità dall'aria.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive delle necessarie conoscenze, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con questo dispositivo.
- Non utilizzate accessori che non siano raccomandati da LANAFORM® o forniti insieme a questo apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, occorre sostituirlo con un cavo simile disponibile presso il fornitore o il servizio di post-vendita.
- Non utilizzare questo apparecchio con una presa di corrente danneggiata, se non funziona correttamente, se è caduto per terra è se è danneggiato o se è caduto in acqua. Fate controllare e riparare l'apparecchio presso il fornitore o il suo servizio assistenza.
- Non trasportate l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non utilizzare il cavo come impugnatura.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo o prima di pulirlo.
- Scollegare immediatamente un apparecchio caduto in acqua prima di recuperarlo.
- Un apparecchio elettrico non deve mai essere lasciato incustodito quando è acceso. Scollegarlo dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.
- Tenere il cavo elettrico lontano da superfici calde.
- Non utilizzate questo prodotto prima di andare a dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante che può ritardare il sonno.
- Non utilizzare mai questo apparecchio per massaggi durante il sonno.
- Non lasciare che oggetti estranei (puntine o altri oggetti metallici) penetrino nelle aperture di questo apparecchio.
- Non utilizzare mai questo apparecchio in una stanza dove si impiegano prodotti aerosol (spray) o in una stanza dove si somministra ossigeno.
- Non utilizzare questo apparecchio sotto una coperta o un cuscino. Il calore eccessivo può causare incendio, shock elettrico alle persone o ferimento.
- Per scollegare l'apparecchio, assicurarsi che il tasto On/Off sia disattivato prima di togliere la spina dalla presa di corrente.
- In caso di dubbi sulla vostra salute, consultare un medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Se l'uso di questo apparecchio provoca dolore di qualsiasi tipo, interrompere immediatamente l'utilizzo e consultate il medico.
- Non utilizzare mai questo apparecchio su parti del corpo che presentano gonfiore o infiammazioni o in caso di eruzioni cutanee.
- Questo prodotto è un apparecchio per massaggi non professionale studiato per dare sollievo ai muscoli affaticati. Non utilizzare questo apparecchio in sostituzione di trattamenti medici ed è destinato esclusivamente a un utilizzo in ambito domestico.

UTILIZZO

1. Caratteristiche

- Massaggio con vibrazione
- 5 motori
- 4 modalità di vibrazione con possibilità di modalità automatica
- 4 livelli di massaggio
- 4 zone di massaggio (spalle/lombare/anche e gambe)
- 1 funzione "calore"
- Timer (15, 30 o 60min.)

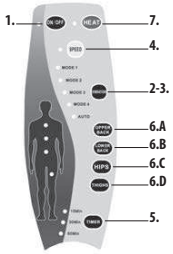
2. Descrizione di "BACK MASSAGER"

Il sistema di cinghie:
"BACK MASSAGER" è munito di un sistema di cinghie di fissaggio che permette di fissarlo su tutti i tipi di sedia. Basta far passare le cinghie da una parte all'altra dello schienale, riunirle e fissarle tra loro tramite le due estremità adesive.

IT

Comandi:

1. ON/OFF
2. 4 diversi massaggi
3. 1 modalità automatica
4. 4 livelli di vibrazione
5. 3 impostazioni di durata del massaggio
6. A Massaggio spalle
   B Massaggio lombare
   C Massaggio anche
   D Massaggio cosce
7. Funzione "calore"



3. Utilizzo di "BACK MASSAGER"

ON/OFF
"BACK MASSAGER" si utilizza con un adattatore. Per prima cosa collegare il cavo di alimentazione alla presa di ingresso sul lato destro del sedile. Collegare poi l'adattatore a una presa di corrente. Una volta collegato alla presa di alimentazione "BACK MASSAGER" è pronto per essere utilizzato.

L'avvio o l'arresto dell'apparecchio si controllano tramite la semplice pressione del tasto ON/OFF (schema punto 1).

Modalità manuale
Grazie a questa modalità, è possibile selezionare:
Un tipo di massaggio tra i quattro proposti: Modalità 1, 2, 3, 4 (schema, punto 2).
Una delle quattro intensità di vibrazione (schema, punto 4).
La durata del massaggio (15, 30 o 60 min.) (Schema, punto 5)
La zona da massaggiare secondo i propri desideri/necessità (schema, punto 6a, 6b, 6c, 6d).
La funzione "calore" che faciliterà il rilassamento muscolare (schema, punto 7).
Attenzione: Indossare abiti come maglioni o canottiere può ridurre la percezione del calore.

Modalità automatica (schema, punto 3)
Questa modalità comprende una serie di diverse sequenze di massaggio. Questa funzione è interessante per avere un massaggio variato. La funzioni "TIMER", "SPEED", "HEAT" e la zona di massaggio desiderata potranno essere utilizzanti anche in modalità automatica.

Downloaded from www.vandenborre.be

MANUTENZIONE

Conservazione

- Collocare "BACK MASSAGER" nella sua scatola o in luogo asciutto.
- Evitare di metterlo in contatto con dei bordi taglienti e con altri oggetti appuntiti che potrebbero tagliare o perforare la superficie in stoffa.
- Per evitare eventuali danni al cavo elettrico, non avvolgerlo intorno al cuscino.
- Non appendere il cuscino per il cavo del comando manuale o per il cavo di alimentazione.

Pulizia

- Scollegare il cuscino dalla presa di corrente ed attendere qualche minuto prima di pulirlo.
- Pulirlo utilizzando una spugna morbida e leggermente umida.
- Evitare che acqua o altri liquidi entrino a contatto con il cuscino.
- Non immergerlo in un liquido per pulirlo.
- Non utilizzare mai detergenti abrasivi, spazzole o diluente per pulire il cuscino.

IT

GESTIONE DEI RIFIUTI

- L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente è che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.
- Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.
La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.
LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.
Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.
Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda da del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.

BACK MASSAGER

مقدمه

از شما به خاطر انتخاب « BACK MASSAGER » LANAFORM® ، دستگاه ماساژوری که کیفیت و سادگی را در هم آمیخته متشکریم.
« BACK MASSAGER » روپوش صندلی ماساژوری است ک مجهز به پنج موتور می باشد. این موتورها لرزش هایی را ایجاد میکنند که به شما این اجازه را خواهند داد که انبساط و دردهای ماهیچه ای را کم کرده وماهیچه های خسته را آرام کنید. « BACK MASSAGER» با کاربردی راحت و آسان به شما ماساژ بسیار خوش آیندی بوسیله ویبره ارائه می دهد. کارکرد این دستگاه به کارکردی که به گونه ای است که به شما امکان تعیین ناحیه ماساژ را می دهد و همچنین دارای کارکردی اتوماتیک است که یك رشته پیوسته و موزون از امکانات متفاوت ماساژ را به شما اهدا می کند. به علاوه، دستگاه با کنترلی آسان که به راحتی با کف دست شما منطبق می شود کار می کند. « BACK MASSAGER » میتواند در دفتر کار، منزل و... مورد استفاده قرار گیرد.

PS

همه دستورات را قبل از استفاده از « BACK MASSAGER » خود بخوانید، مخصوصا چند توصیه ایمنی اصلی ذیل :

- این دستگاه را فقط در قالب طرز استفاده مشروح در این راهنما بکار برید.
- قبل از استفاده از دستگاه در نظر داشته باشید کیسه کوچک سیلیس را که در مقابل رطوبت هوا مقاومت می کند، خارج کنید.
- این دستگاه به منظور استفاده افرادی (شامل کودکان) که ظرفیت های فیزیکي، احساسي یا ذهني آنان پایین است یا افرادی که فاقد تجربه و یا شناخت هستند تهیه نشده است، مگر اینکه بتوانند بواسطه یك فرد مسئول ایمني شان، با مراقبت یا دستورالعمل های مقدماتي دراستفاده دستگاه بهره برند. برای اطمینان یافتن بهتر است مراقب کودکان باشید تا با دستگاه بازي نکنند.
- از وسایل جانبي که توسط LANAFORM® توصیه نشده باشد یا به همراه این دستگاه تدارك دیده نشده باشد، استفاده نکنید.
- اگر سیم رابط آسیب دیده باشد، باید با یك سیم ویژه یا همجنس که در دسترس فروشنده یا خدمات پس از فروش آن است، جایگزین شود.

Downloaded from www.vandenborre.be

1) ویژگی ها :

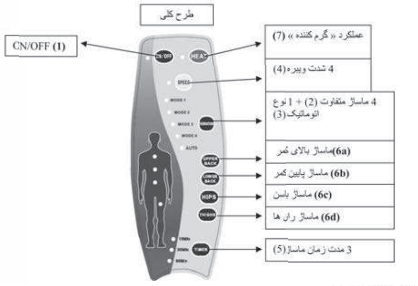
- ماساژ بوسیله ویبره
- 5 موتور
- 4 نوع ویبره مجهز به یک روش اتوماتیک
- 4 شدت ماساژ
- 4 ناحیه ماساژ (بالای کمر / پایین کمر / باسن و ران ها)
- 1 عملکرد « گرم کننده »
- تایمر (15، 30 یا 60 دقیقه)

2) شرح « BACK MASSAGER »:

سیستم تسمه :

« BACK MASSAGER » دارای سیستم تسمه ایست که به شما اجازه ثابت کردن آن بروی هر مکانی را می دهد. تسمه های اطراف و دیگر تسمه های پشتی را به راحتی از هم بگذرانید، آنها را جمع کرده و به کمک دوسرچسبناکشان یکی را به دیگری ببندید.

فرمان کنترل :



3) کاربرد « BACK MASSAGER »:

ON/OFF ⮜

« BACK MASSAGER » به کمک یک آداپتورکار می کند. ابتدا سر کابل رابط را به اتصال مادگي ورودی که بروی طرف راست صندلی تعبیه شده وصل کنید. سپس آداپتور را به پریز برق بزنید. به محض اینکه به پریز متصل شود « BACK MASSAGER » آماده استفاده است.

- اگر پریز برق آسیب دیده است، اگر دستگاه به درستي کار نمیکند، به روي زمین افتاده یا خراب شده ویا حتي در آب افتاده است، از این دستگاه استفاده نکنید. پس دستگاه را نزد فروشنده و یا خدمات پس از فروش آن امتحان و اصلاح کنید.
- این دستگاه را با کشیدن سیم برقي آن حمل نکنید یا این سیم را به عنوان دسته به کار نبرید.
- همیشه دستگاه را بعد از استفاده یا قبل از تمیز کردن از برق بکشید.
- بلافاصله دستگاهی را که در آب افتاد، قبل ازرفع ایراد آن از برق بکشید.
- یك دستگاه الکتریکي هرگز نباید بدون نظارت متصل به جریان برق بماند. زماني که از آن استفاده نمي کنید از برق بکشید.
- سیم برق را از سطوح گرم دور کنید.
- این محصول را قبل از به خواب رفتن به کار نبرید. ماساژ تاثیری تحریك کننده دارد که مي تواند خواب را به تاخیر بیندازد.
- هرگز این دستگاه ماساژ را در طول خواب استفاده نکنید.
- هرگز نگذارید چیزی درون آن بیفتد یا هیچ شئ را (پونز و یا هر بست فلزی) به داخل یکی از حفره های دستگاه فرو نکنید.
- هرگز این دستگاه را در اتاقي که محصولات تعلیقي (اسپري ها) استفاده شده اند یا در اتاقي که اکسیژن تجویز مي شود، به کار نبرید.
- این دستگاه را زیر پوشش یا بالش بکار نبرید. حرارت بیش از اندازه میتواند ایجاد آتش سوزی، برق گرفتگی فرد و یا جراحت کند.
- برای از برق کشیدن دستگاه، اطمینان حاصل کنید که دکمه « ON/OFF » قبل از کشیدن از پریز برق کاملا غیرفعال شده باشند.
- اگر نگران سلامتي خود هستید، قبل از استفاده از این وسیله با پزشك مشورت کنید.
- اگر باز در طول استفاده دردي عادي حس کردید، فورا کاربرد آن را متوقف کنید و به پزشك خود مراجعه نمایید.
- هرگز این دستگاه را به روي قسمتی از بدن که متورم یا ملتهب شده است یا در مورد زخم هاي پوستي به کار نبرید.
- این محصول دستگاه ماساژوري غیر حرفه اي است که براي آرام کردن عضلات خسته در نظر گرفته شده است. آن را به عنوان جانشین براي مراقبت هاي پزشکي به کار نبرید، این وسیله منحصرا برای استفاده خانوادگی تعبیه شده است.

روش استفاده

Downloaded from www.vandenborre.be

به کار اندازی یا توقف دستگاه به سادگی با فشاری بروی دکمه ON/OFF کنترل میشود. (تصویر فرمان کنترل، مورد1).

➢ حالت دستی

به کمک این روش شما امکان انتخاب دارید:

- یک نوع ماساژ از چهار نوع پیشنهاد شده: نوع 1،2،3،4 (تصویر فرمان کنترل، مورد 2).
- یکی از چهار شدت ویبره (تصویر فرمان کنترل، مورد 4).
- مدت زمان ماساژ شما (15،30 یا 60 دقیقه) (تصویر فرمان کنترل مورد 5).
- ناحیه ماساژ بسته به میل و/ یا احتیاج شما (تصویر فرمان کنترل مورد 6a, 6b, 6c, 6d).

- هرگز آب و یا هر مایع دیگری در تماس با بالش قرار نگیرد.
- برای تمیز کردن دستگاه، آن را در مایع غوطه ور نکنید.
- هرگز برای تمیز کردن از مواد پاک کننده ساینده، برس و یا تینر استفاده نکنید.

راه های از بین بردن زباله :

- ساکهای زباله از موادی تهیه شده اند که برای محیط زیست خطری ایجاد نمی کنند و میتوانید آنها را در مرکز جداسازی زباله شهرتان برای استفاده مجدد بعنوان مواد اولیه قرار دهید . کارتن ها را میتوان در محل مخصوص جمع آوری کاغذ قرار داد. بسته بندی با نایلون در مرکز جدا سازی و بازیابی زباله شهرتان انجام خواهد شد.
- زمانی که دیگر از دستگاه استفاده نمی کنید، با توجه خاص به حفاظت محیط زیست و دستورالعمل های قانونی آنرا از بین ببرید.

ضمانت محدود

LANAFORM® ضمانت مي كند كه اين دستگاه هيچ گونه نقص توليدی و فيزيكی در مدت زمان دو سال از تاريخ خريد نداشته باشد، مگر در موارد زير.
ضمانت LANAFORM® آسيب های ناشی از فرسودگی اين محصول را پوشش نمی دهد. به علاوه، ضمانت اين محصول LANAFORM® آسيب های ناشی از هرگونه استفاده بيش از حد و همچنين استفاده نامناسب، حادثه ی پيش بينی نشده، نصب وسايل غير مجاز، ايجاد تغيير در محصول يا هر گونه وضعيت ديگر را كه مورد تاييد LANAFORM® نباشد، به هر شكلی كه صورت گيرد، شامل نمی شود.
LANAFORM® هيچ گونه مسئوليتی در قبال آسيب های تصادفی پی در پی و خاص تقبل نمي كند.
تمامی ضمانت ها ی كاربری محصول به مدت دو سال از تاريخ خريد اوليه و با ارائه يک كپی از مدرک خريد معتبر مي باشند.
به محض دريافت، LANAFORM® حسب مورد، دستگاه شما را تعمير و يا جايگزين ساخته و برای شما ارسال می نمايد. ضمانت تنها از طريق مركز خدمات مجاز LANAFORM® عرضه می شود.
هر گونه عمل نگهداری از اين دستگاه توسط اشخاص ديگر غير از مركز خدمات مجاز LANAFORM® بعث ابطال ضمانت حاضر می شود.

PS

BACK MASSAGER

WSTĘP

Dziękujemy Państwu za wybranie urządzenia masującego « BACK MASSAGER » marki LANAFORM®, które łączy w sobie jakość i prostotę.
« BACK MASSAGER » to specjalny masujący pokrowiec wyposażony w pięć silników. Wytwarzają one wibracje zmniejszające napięcie, bóle mięśniowe oraz pozwalają odpocząć zmęczonym mięśniom. « BACK MASSAGER » wygodny i prosty w użyciu oferuje Państwu przyjemny masaż wibracyjny. Urządzenie zostało wyposażone w specjalną funkcję umożliwiającą wybranie masowanej strefy, a także w automatyczną funkcję pozwalającą na zaprogramowanie zharmonizowanej sekwencji różnych typów masaży. Ponadto urządzenie jest obsługiwane za pomocą łatwego w użyciu pilota, doskonale pasującego do dłoni. Urządzenie « BACK MASSAGER » może być używane w pracy i w domu...

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA « BACK MASSAGER » PROSZĘ PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ, SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ NALEŻY ZWRÓCIĆ NA KILKA PONIŻSZYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA:

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie w celach określonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed skorzystaniem z urządzenia proszę pamiętać o wyjęciu specjalnej saszetki zapobiegającej powstawaniu wilgoci.
- Urzdzenie nie moe byæ uywane przez osoby (w tym równie dzieci) z ograniczeniem fizycznym, sensorycznym lub umysowym, nie posiadajce doœwiadczenia bdŸ wiedzy, chyba e pozostaj one pod opiek i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazaa im niezbędne informacje dotyczce prawidowej obsugi urzdzenia. Naley dopilnowaæ, aby dzieci nie wykorzystyway urzdzenia do zabawy.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę LANAFORM® lub nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić go na identyczny przewód dostępny u dostawcy lub w serwisie.
- Nie należy używać urządzenia, którego wtyczka została uszkodzona, a także jeżeli nie działa prawidłowo, zostało upuszczone na ziemię, uszkodzone lub wpadło do wody. W takim przypadku należy przeprowadzić naprawę urządzenia u dostawcy lub w serwisie po sprzedaży.
- Nie należy przenosić urządzenia, trzymając za przewód zasilania elektrycznego lub używać tego przewodu jako uchwytu.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia lub przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyłączyć je z prądu, przed wyjęciem z wody.
- Podczone do prdu urzdzenie elektryczne nie powinno byæ pozostawiane bez nadzoru. Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć je z prądu.
- Przewód zasilania powinien znajdowaæ siê w bezpiecznej odlegoœci od gorcych powierzchni.
- Nie należy używać produktu bezpośrednio przed pójściem spać. Masaż ma działanie stymulacyjne, które może powodować trudności z zaśnięciem.
- W żadnym wypadku nie należy używać aparatu do masażu podczas snu.
- Należy uważać, aby nic (żadna pinezka czy metalowy spinacz) nie wpadło, czy nie zostało wsunięte, do któregokolwiek z otworów.
- Nie należy korzystać z urządzenia w pomieszczeniu, w którym został właśnie rozpylony produkt w aerozolu (sprayu) lub w atmosferze o kontrolowanej zawartości tlenu.
- Nie należy używać urządzenia pod kocem lub poduszką. Przegrzanie może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub odniesienie obrażeń.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka proszę się upewnić, że przycisk « ON/OFF » jest wyłączony.
- W razie jakichkolwiek dolegliwości zdrowotnych przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy zasięgnąć porady lekarskiej.
- W przypadku odczucia bólu podczas korzystania z urządzenia, należy natychmiast je wyłączyć i zasięgnąć porady lekarskiej.
- Nigdy nie używać urządzenia na części ciała, która jest opuchnięta, a także w przypadku zapalenia lub wysypki.
- Niniejszy produkt to aparat do masażu nie przeznaczony do użytku profesjonalnego, służący do łagodzenia bólu mięśni. Urządzenie nie może zastępować zabiegów medycznych, jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

PL

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Charakterystyka

- Masaż wibracyjny
- 5 silników
- 4 typy wibracji wyposażone w tryb automatyczny
- 4 różne stopnie intensywności masażu
- 4 strefy masowania (górna część pleców / dolna część pleców / biodra i uda)
- 1 funkcja „rozgrzewająca"
- Timer (15, 30 lub 60 minut)

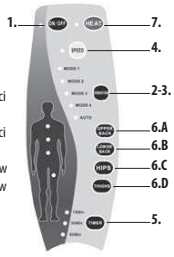
2. Opis urządzenia « BACK MASSAGER »

System pasków:

Urządzenie „BACK MASSAGER" posiada system uprzęży, który pozwala na zamocowanie go do każdego typu fotela. Wystarczy przełożyć paski z obu stron oparcia, połączyć i zamocować za pomocą dwóch przyczepnych końcówek.

Pilot sterowania:

1. ON/OFF
2. 4 różne typy masażu
3. 1 tryb automatyczny
4. 4 różne stopnie intensywności masażu
5. 3 różne stopnie intensywności masażu
6. A Masaż górnej części pleców
   B Masaż dolnej części pleców
   C Masaż bioder
   D Masaż ud
7. Funkcja „rozgrzewająca"



3. Używanie « BACK MASSAGER »

WŁ./WYŁ.

Urządzenie « BACK MASSAGER » może być używane dzięki specjalnemu zasilaczowi. Należy najpierw włożyć końcówkę przewodu zasilającego do złącza wtykowego znajdującego się z prawej strony siedzenia. Następnie podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania. Urządzenie « BACK MASSAGER » jest gotowe do użytku, kiedy zostanie podłączone do prądu.

Włączanie i wyłączanie urządzenia jest możliwe dzięki naciśnięciu przycisku ON/OFF (schemat, punkt 1).

Tryb ręczny

Dzięki temu trybowi macie Państwo możliwość wybrania:
Jednego typu masażu spośród 4 proponowanych: Tryb 1, 2, 3, 4 (schemat, punkt 2).
Jeden z czterech stopni intensywności masażu (schemat, punkt 4).
Czas trwania masażu (15, 30 lub 60 minut) (schemat, punkt 5).
Strefa masażu wybrana według Państwa ochoty/potrzeby (schemat, punkt 6a, 6b, 6c, 6d).
Funkcja « rozgrzewająca », która rozluźni Państwa mięśnie (schemat, punkt 7).
Uwaga: Jeśli macie na sobie Państwo sweter lub marynarkę, to możecie nie poczuć ciepła.

tryb automatyczny (schemat, punkt 3)

Tryb polega na określonej sekwencji różnych rodzajów masażu. Funkcja umożliwia proste skorzystanie z bardzo zróżnicowanego masażu.
Funkcje « TIMER », « SPEED », « HEAT » oraz strefa, która ma zostać wymasowana mogą być używane także w trybie automatycznym.

KONSERWACJA

Przechowywanie

- Umieścić « BACK MASSAGER » w pudełku, w miejscu suchym.
- Urządzenie nie powinno dotykać ostrych krawędzi lub innych zaostrzonych przedmiotów, które mogłyby przedziurawić lub uszkodzić materiał.
- Aby zapobiec możliwości przerwania przewodu elektrycznego, nie należy owijać go wokół poduszki.
- Nie zawieszać urządzenia na przewodzie pilota lub zasilania.

Czyszczenie

- Wyłączyć urządzenie z gniazdka zasilania i zaczekać kilka minut przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyczyścić miękką, lekko nawilżoną gąbką.
- Nie należy w żadnym wypadku dopuszczać do kontaktu poduszki z wodą lub jakąkolwiek inną cieczą.
- Nie wkładać urządzenia do wody w celu wyczyszczenia go.
- Nie używać żrących środków czyszczących, szczotek czy rozpuszczalników.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.
- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.
Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.
LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.
Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.
Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

Downloaded from www.vandenborre.be

MASAŽER ZA LEĐA (BACK MASSAGER)

UVOD

Zahvaljujemo Vam što ste odabrali kvalitetni i jednostavni « BACK MASSAGER » MASAŽER ZA LEĐA tvrtke LANAFORM.
Masažer za leđa « BACK MASSAGER » je masažni prekrivač za sjedala opremljen s pet motora. Potonji stvaraju vibracije koje smanjuju napetosti, bolove u mišićima i ublažavaju napetosti mišića. Udoban « BACK MASSAGER », jednostavan za korištenje, Vam svojim vibracijama omogućuje veoma ugodnu masažu. Uređaj je opremljen funkcijom koja omogućuje određivanje područja koje želite masirati te automatskom funkcijom s harmoničnim slijedom raznih mogućnosti masaža. Uređaj radi osim toga pomoću upravljača lakog za rukovanje koji se ugodno prilagođava dlanu šake. « BACK MASSAGER » se može koristiti u uredu, kod kuće,...

MOLIMO PROČITAJTE SVE UPUTE ZA UPORABU MASAŽERA ZA LEĐA, A POSEBNO OVE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE:

- Ovaj uređaj koristite samo u okviru načina korištenja opisanog u ovom priručniku.
- Prije uporabe uređaja, izvadite vrečicu sa silicijevim dioksidom koja služi za sprječavanje vlage zraka.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujuæi djecu) sa smanjenim fizièkim, senzornim ili metalnim sposobnostima, niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih je uputila u korištenje uređaja. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- Nemojte koristiti pribor koji ne preporuča tvrtka LANAFORM® ili koji nije isporučen s uređajem.
- Ako je napojni kabel oštećen, trebate ga zamijeniti specijalnim kablom ili sličnim kablom kojeg možete nabaviti kod svog dobavljača ili postprodajnog servisa.
- Nemojte koristiti uređaj ako je utičnica oštećena, ako ne radi ispravno, ako je pao na zemlju ili je oštećen, ili je pao u vodu. U tom slučaju uređaj treba pregledati i popraviti dobavljač ili njegov postprodajni servis.
- Ne prenosite aparat noseći ga za električni kabel i ne koristite kabel kao ručku.
- Uvijek iskopčajte uređaj iz struje nakon korištenja ili prije čišćenja.
- Odmah isključite uređaj koji je pao u vodu prije nego ga izvadite.
- Električni uređaj ne smije nikada ostati priključen u struju bez nadzora. Isključite ga iz struje kada ga ne koristite.
- Maknite električni kabel s vrućih površina.
- Ne koristite ovaj proizvod prije odlaska na spavanje. Masaža ima stimulirajuæi učinak i može Vas razbuditi.
- Nikada ga ne koristite kada ste pospani.
- Nemojte nikada dozvoliti da nešto padne u i nikada ne gurajte predmete (pribadače ili druge metalne kopče) u neki njegov otvor.
- Ovaj uređaj nemojte nikada koristiti u prostoriji u kojoj se koriste aerosolni proizvodi (sprejevi) ili u prostoriji u kojoj se regulira kisik.
- Uređaj nemojte koristiti ispod prekrivača ili jastuka. Prevelika toplina može uzrokovati požar, električni udar ili ozlijediti ljude.
- Da biste uređaj isključili iz struje, osigurajte da je tipka "ON/OFF" deaktivirana prije nego izvučete utikač iz struje.
- Ako ste zabrinuti za zdravlje, molimo da prije uporabe ovog proizvoda potražite savjet liječnika.
- Ako osjetite bilo kakvu bol tijekom uporabe uređaja, odmah ga prestanite koristiti i potražite savjet liječnika.
- Nikada ne koristite ovaj proizvod na natečenom ili upaljenom dijelu tijela ili pak u slučaju kožnih osipa.
- Ovaj proizvod nije profesionalan masažni aparat, a dizajniran je za ublažavanje napetosti mišića. Ne koristite ovaj aparat umjesto medicinske njege jer je namijenjen isključivo u privatne svrhe.

CR

UPUTE ZA KORIŠTENJE

1. Karakteristike

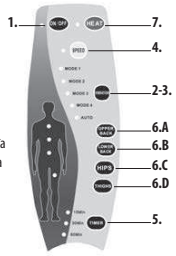
- Masaža vibracijama
- 5 motora
- 4 tipova vibracija s automatskim načinom rada
- 4 jačina masiranja
- 4 zone masaže (gornji dio leđa / donji dio leđa / bokovi i bedra)
- 1 funkcija "grijanja"
- Uklopni sat (15, 30 ili 60 min).

2. Opis « BACK MASSAGER »

Sustav pojasa:
«BACK MASSAGER» posjeduje sustav pojasa koji vam omogućuje njegovo pričvršćivanje na bilo koje sjedalo. Jednostavno provucite pojase s jedne i druge strane naslona, spojite ih i pričvrstite međusobno pomoću dva ljepljiva kraja.

Upravljačka komanda:

1. Uključivanje/isključivanje
2. 4 različite masaže
3. 1 automatski način rada
4. 4 jačine vibriranja
5. 3 trajanja masaže
6. A Masaža gornjeg dijela leđa
   B Masaža donjeg dijela leđa
   C Masaža bokova
   D Masaža bedara
7. Funkcija "grijanja"



3. Korištenje «BACK MASSAGER-a»

ON/OFF
«BACK MASSAGER» se koristi putem adaptera. Najprije spojite kraj napojnog kabla u ženski ulazni konektor na desnoj strani sjedala. Zatim spojite adapter u utičnicu. Kada «BACK MASSAGER» spojite u utičnicu, spreman je za uporabu.

Uređaj uključujete i isključujete jednostavnim pritiskom na gumb ON/OFF (shema, točka 1).

Ručni način rada
Zahvaljujući ovom načinu rada, možete odabrati:
jedan od 4 predloženih tipova masaže: Način rada 1, 2, 3, 4 (shema, točka 2).
Jedan od četiri jačine vibriranja (shema, točka 4).
Trajanje masaže (15, 30 ili 60 min.) (shema, točka 5).
Područje masiranja odabirete sami prema želji i/ili potrebi (shema, točke 6a, 6b, 6c, 6d).
Funkcija "grijanja" će pridonijeti opuštanju Vaših mišića (shema, točka 7).
Pozor: Ako nosite odjeću kao što je pulover ili vesta, možda nećete osjetiti toplinu.

Automatski način rada (shema, točka 3)
Ovaj način rada obuhvaća niz raznih sekvenci masaže. Ova funkcija zanimljiva je s obzirom na razne vrste masaže. U automatskom načinu rada mogu se koristiti i funkcije «TIMER», «SPEED», «HEAT» i željeno područje masiranja.

CR

Downloaded from www.vandenborre.be

ODRŽAVANJE

Spremanje

- Stavite «BACK MASSAGER» u kutiju ili na neko suho mjesto.
- Izbjegavajte oštre rubove i druge šiljaste predmete koji bi mogli prerezati ili probušiti površinu od tkanine.
- Kako biste izbjegli pucanje električnog kabla, nemojte ga namatati oko jastuka.
- Ne vješajte jastuk za kabel ručnog upravljanja ili napojni kabel.

Čišćenje

- Odspojite jastuk iz utičnice i pričajte nekoliko minuta prije nego ga počnete čistiti.
- Čistite ga mekom i lagano navlaženom spužvom.
- Nikada ne dozvoliti da voda ili neka druga tekućina dođu u kontakt s jastukom.
- Nemojte ga uranjati u tekućinu da biste ga očistili.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivna sredstva, četke ili otapala.

SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA

- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

CR

OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.
Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.
Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.
Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.
Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

MASAŽER ZA LEĐA (BACK MASSAGER)

UVOD

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali LANAFORM®-ov "BACK MASSAGER", masažni aparat, ki združuje kakovost in enostavnost.
« BACK MASSAGER » je masažno pokrivalo sedeža, opremljeno s petimi motorji. Ti ustvarjajo vibracije, ki vam bodo omogočile zmanjšati napetosti in bolečine v mišicah ter sprostiti utrujene mišice. Udoben in za uporabo enostaven »BACK MASSAGER« vam nudi zelo prijetno masažo z vibracijami. Ta aparat je opremljen s funkcijo, ki vam omogoča določanje masažnega območja, hkrati pa ima predvideno samodejno funkcijo, ki nudi harmonično zaporedje različnih možnosti masaže. Še več, deluje s pomočjo enostavnega upravljalnika, ki se udobno prilega dlani roke. "BACK MASSAGER" lahko uporabljate v pisarni, doma,...

PRED UPORABO "BACK MASSAGER" PREBERITE CELOTNA NAVODILA, ŠE POSEBEJ TISTA, KI ZADEVAJO OSNOVNO VARNOST:

- Uporabljajte ta aparat samo v mejah načinov uporabe, opisanih v tem priročniku.
- Pred uporabo aparata ne pozabite odstraniti vrečke s siliko, ki varuje pred zračno vlago.
- Uporaba tega aparata ni predvidena za osebe (vključeno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali za neizkušene in nepoučene osebe, razen če uporabljajo aparat pod nadzorom ali po predhodnih navodilih osebe, ki odgovarja za njihovo varnost. Pazite, da se otroci z napravo ne bodo igrali.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ne priporoča LANAFORM® ali ki ni bila dobavljena s tem aparatom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati s podobnim, ki je na voljo pri dobavitelju ali njegovem poprodajnem servisu.
- Ne uporabljajte tega aparata, če je poškodovana vtičnica, če ne deluje pravilno, če je padel na tla in se pri tem pokvaril ali še, če je padel v vodo. Dajte zato aparat v pregled in popravilo dobavitelju ali njegovemu poprodajnemu servisu.
- Ne prenašajte tega aparata tako, da ga držite za njegov električni kabel, oz. ne uporabljajte tega kabla kot ročaj.
- Po uporabi in pred čiščenjem aparata ga vedno odklopite z omrežja.
- Če aparat pade v vodo, ga takoj odklopite z omrežja in šele potem rešujte.
- Električni aparat ne sme biti nikoli priklopljen na omrežje brez nadzora. Zato ga odklopite, ko ga ne uporabljate.
- Umaknite električni kabel z vročih površin.
- Ne uporabljajte tega izdelka pred spanjem. Masaža ima vzbujevalni učinek, ki lahko odvrne spanec.
- Nikoli ne uporabljajte tega masažnega aparata med spanjem.
- Nikoli ne pustite, da bi kaj padlo v eno izmed odprtin za prezračevanje oziroma nikoli ne vstavljajte vanjo kakšnega predmeta (žebljičkov ali drugih zaponk).
- Nikoli ne uporabljajte tega aparata v prostoru, kjer se uporabljajo proizvodi z aerosoli (razpršilci) ali v prostoru, kjer se daje kisik.
- Ne uporabljajte tega aparata pod odejo ali blazino. Prevelika vročina lahko povzroči požar in električni udar ali poškodbe človeka.
- Pred odklopom aparata z omrežja se prepričajte, da je tipka "ON/OFF" (vklop/izklop) zanesljivo izključena, preden izvlečete vtič.
- Če vas skrbi za zdravje, se pred uporabo aparata posvetujte z zdravnikom.
- Če med uporabo aparata občutite kakršnokoli bolečino, takoj prekinite njegovo uporabo in se posvetujte z vašim zdravnikom.
- Nikoli ne uporabljajte tega parata na delu telesa, ki je zatekel, vnet ali ima še izpuščaje.
- Ta izdelek je aparat za neprofesionalno masažo, zasnovan za sprostitev utrujenih mišic. Ne uporabljajte tega aparata kot nadomestilo za medicinsko nego, ker je namenjen samo za družinsko uporabo.

SN

Downloaded from www.vandenborre.be

NAČIN UPORABE

1. Značilnosti

- Masaža z vibracijami
- 5 motorjev
- 4 načini vibracij, dopolnjeni z enim samodejnim načinom
- 4 jakosti masaže
- 4 masažna območja (zgornji del hrbta / spodnji del hrbta / boki in stegna)
- 1 « grelna » funkcija
- Časovnik (15, 30 ali 60 min)

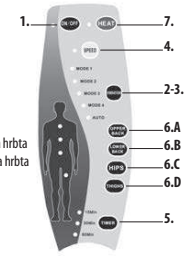
2. Opis "BACK MASSAGER"

Sustav pojasa:

"BACK MASSAGER" ima sistem trakov, ki vam omogoča njegovo pritrditev na poljuben sedež. Enostavno napeljite trakove z ene in druge strani naslonjala in jih povežite med seboj z lepilnimi konci.

Upravljalnik:

1. ON/OFF
2. 4 različne masaže
3. 1 samodejni način
4. 4 jakosti vibracij
5. 3 trajanja masaže
6. A Masaža zgornjega dela hrbta
   B Masaža spodnjega dela hrbta
   C Masaža bokov
   D Masaža stegen
7. « Grelna » funkcija



3. Uporaba "BACK MASSAGER"

VKLOP/IZKLOP

"BACK MASSAGER" se uporablja s svojim adapterjem. Najprej priklopite konec napajalnega kabla na vhodni ženski priključek na desni strani sedeža. Nato priklopite adapter v električno vtičnico. Ko je priklopljen na vtičnico, je "BACK MASSAGER" pripravljen za uporabo.

Začetek delovanja ali ustavitev aparata sprožite enostavno s pritiskom gumba ON/OFF (slika, točka 1).

Ročni način

Glede na način lahko izbirate:
Vrsto masaže med štirimi ponujenimi: Načine 1, 2, 3, 4 (slika, točka 2).
Eno od štirih jakosti vibracij (slika, točka 4).
Trajanje masaže (15, 30 ali 60 min) (slika, točka 5).
Masažno območje po vaši želji in/ali potrebi (slika, točke 6a, 6b, 6c, 6d).
« Grelno » funkcijo, ki bo sodelovala pri sproščanju mišic (slika, točka 7).
Pozor : Če nosite oblačila, kot sta pulover ali suknjič, je možno, da ne boste čutili toplote.

Samodejni način (slika, točka 3)

Ta način obstaja iz več različnih zaporedij masiranja. Ta funkcija je zanimiva zaradi možnosti spreminjanja masaže. V samodejnem načinu boste prav tako lahko uporabljali funkcije « TIMER » (časovnik), « SPEED » (hitrost), « HEAT » (toplota) in želeno masažno območje.

VZDRŽEVANJE

Hranjenje

- Spravite "BACK MASSAGER" v njegovo škatlo ali na suh prostor.
- Izogibajte se polaganju na ostre robove in druge koničaste predmete, ki bi lahko prerezali ali prebodli površinsko tkanino.
- Za preprečitev morebitne prekinitve električnega kabla ga ne navijajte okoli blazine.
- Ne obešajte blazine na kabel za ročno upravljanje ali za napajalni kabel.

Čiščenje

- Odklopite blazino iz omrežne vtičnice in počakajte nekaj minut, preden jo začnete čistiti.
- Očistite jo z mehko in rahlo navlaženo krpo.
- Nikoli ne dovolite, da bi prišla voda ali kakšna druga tekočina v stik z blazino.
- Pri čiščenju je ne pomakajte v tekočino.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte detergentov z ostrimi delci, krtač ali razredč

RAVNANJE Z ODPADKI

- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.
Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.
LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične
ali posebne škode.
Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.
Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

Downloaded from www.vandenborre.be

HÁTMASSZÍROZÓ GÉP (BACK MASSAGER)

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a LANAFORM® egyszerűen használható minőségi hátmasszírozó gépét választotta!
Ez a készülék egy öt motorral rendelkező masszírozó üléshuzat. A rezgések által a gép csökkenti a feszültséget, az izomfájdalmat és megnyugtatja a fáradt izmokat. Használata egyszerű és kényelmes, a rezgések következtében pedig a készülék rendkívül kellemes masszázsélményt nyújt. Az eszközzel kiválasztható a kívánt terület masszírozása, ugyanakkor rendelkezik egy olyan automata funkcióval is, mellyel különféle masszázstípusok harmonikus összehangolását lehet végezni. Ezenkívül a készülék egy könnyen kezelhető és ergonomikus vezérlővel irányítható. A hátmasszírozó gép használható irodában, otthon, stb.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ EGÉSZ KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, KÜLÖNÖSEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOKAT:

- A készüléket kizárólag az útmutatóban leírt rendeltetésének megfelelően lehet használni.
- A masszírozógép használata előtt távolítsa el a levegőben lévő nedvesség megkötésére szolgáló szilikát tasakot.
- A készüléket nem kezelheti olyan személy (beleértve gyermek), aki valamilyen fizikai, érzékszervi vagy mentális betegségben szenved, vagy nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal illetve ismerettel, kivéve, ha közreműködik egy biztonságukért, felügyeletükért vagy a készülék használatával kapcsolatos ismeretek átadásáért felelős személy. Je vhodné dozerať na deti, aby ste si boli istí, že sa so zariadením nehrajú.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt vagy a LANAFORM® által ajánlott tartozékokat lehet használni.
- A sérült tápkábel csupán a forgalmazó vagy a márkaszerviz által ajánlott speciális vagy azzal egyező kábelre cserélhető.
- Ne használja a készüléket, ha a konnektor sérült, nem működik megfeleloen, a földre esés következtében megsérült, vagy vízbe esett. A készülék ellenorzését és javítását a forgalmazónál vagy a kirendelt márkaszervizben végeztesse.
- Ne szállítsa a készüléket az elektromos vezetéknél fogva, illetve ne használja a vezetéket fogantyúként.
- Húzza ki mindig a készülék csatlakozóját használat után vagy tisztítás előtt.
- Húzza ki azonnal a vízbe esett készülék hálózati csatlakozóját, mielőtt kiemelné.
- Ne hagyjon elektromos készüléket felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatva. Használaton kívül húzza ki a csatlakozót.
- Tartsa távol az elektromos vezetéket a meleg felületektől.
- Ne használja a készüléket elalvás elott. A masszázsnak élénkítő hatása van, mely késleltetheti az elalvást.
- Ne használja a készüléket alvás közben.
- Ügyeljen arra, hogy ne essen, vagy ne tegyen semmiféle tárgyat (pl. rajzszeget, fémkapcsot, stb.) a készülék nyílásaiba.
- Ne használja a készüléket olyan helységben, ahol aeroszolt permeteznek, illetve a levegőt kezelik.
- Ne használja a készüléket takaró vagy párna alatt. A fokozott meleg tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- Mielőtt kihúzza a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból, bizonyosodjon meg arról, hogy az "ON/OFF" gomb kikapcsolt állapotban van.
- Ha valamilyen egészségi problémával küzd, forduljon orvoshoz a készülék használata előtt.
- Amennyiben fájdalmat érez a készülék használata közben, azonnal hagyja abba a kezelést és forduljon orvoshoz.
- Tilos a készüléket megduzzadt, gyulladt testrészen vagy sérült bőrfelületen használni.
- Ezen termék egy nem professzionális masszírozó készülék, mely a fáradt izomzat ellazítására szolgál. Ne alkalmazza a készüléket orvosi kezelés helyett, mivel kizárólag otthoni használatra lett tervezve.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Tulajdonságai

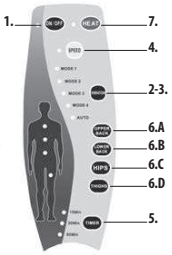
- Rezgő masszírozás
- 5 motor
- 4 féle rezgőmód egy automatikus üzemmóddal kiegészítve
- 4 különböző erősségű masszírozás
- 4 masszírozási terület (a hát felső része / a hát alsó része / csípő és combok)
- 1 "melegítő" funkció
- Időzítő (15, 30 vagy 60 perc)

2. A készülék leírása

A szíjak elrendezése:
A hátmasszírozó gép több szíjjal rendelkezik, melyekkel bármilyen típusú üléshez rögzíthető. Egyszerűen bújtassa át a szíjak egyes részeit a szék háttámláján, majd rögzítse azokat megfelelően a végükön levő tépőzárral.

Vezérlőegység:

1. BE/KI kapcsoló
2. 4 féle masszázstípus
3. 1 automatikus üzemmód
4. 4 különböző erősségű rezgés
5. 3 féle masszírozási időtartam
6. A Felső hátrész masszírozása
   B Alsó hátrész masszírozása
   C Csípő masszírozása
   D Combok masszírozása
7. "Melegítő" funkció



3. A készülék használata

BE/KI
A hátmasszírozó gép egy adapterrel használható. Először csatlakoztassa a tápkábel végét az ülés jobb oldalán levő nősténycsatlakozóba. Majd dugja az adaptert egy konnektorba. Ezt követően a készülék készen áll a használatra.

A masszírozógép működtetése vagy leállítása a BE/KI kapcsoló egyszeri megnyomásával végezhető (ábra, 1. pont).

Kézi üzemmód
Ezzel a móddal kiválaszthatja az alábbiakat:
Egy masszázstípust az ajánlott négy lehetőség közül: 1, 2, 3, 4 módot (ábra, 2. pont).
A négyféle erősségű rezgés egyikét (ábra, 4. pont).
A kívánt masszírozási időtartamot (15, 30 vagy 60 perc) (ábra, 5. pont).
A kívánt és/vagy szükséges masszírozási területet (ábra, 6a, 6b, 6c, 6d pont).
A "melegítő" funkciót, mely segít ellazítani az izmokat (ábra, 7. pont).
Figyelem: Ha pulóverhez vagy zakóhoz hasonló ruhadarabot visel, előfordulhat, hogy nem érzi a meleget.

Automata üzemmódot (ábra, 3. pont)
Ebben az üzemmódban különféle masszázstípusok váltakoznak. Ez a funkció azért érdekes, mert változatos masszázslehetőséget kínál Önnek. A "TIMER" (időzítő), "SPEED" (sebesség), "HEAT" (melegítés) funkciók és a kívánt masszírozási terület egyaránt kiválasztható automatikus üzemmódban.

HU

Downloaded from www.vandenborre.be

KARBANTARTÁS

Tárolás

- Tárolja a hátmasszírozó gépet a dobozában egy száraz helyen.
- Ne tegye éles felületek és hegyes tárgyak közelébe, mivel ezek elvághatják vagy kilyukaszthatják a párna anyagát.
- Az elektromos kábel elszakadásának elkerülése érdekében, ne tekerje azt a párna köré.
- Ne lógassa a párnát a kézi vezérlőzsinórnál vagy a tápkábelnél fogva.

Tisztítása

- Húzza ki a párna tápkábelét a konnektorból és várjon néhány percet a tisztítást megelőzően.
- Tisztítsa meg egy enyhén nedves, lágy szivaccsal.
- Kerülje a párna vízzel vagy egyéb folyadékkal való érintkezését.
- A tisztítás érdekében ne merítse a készüléket semmiféle folyadékba.
- Kerülje a súrolószerek, kefe vagy hígítószerek használatát.

A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemétgyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.
- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle.

KORLÁTOLT GARANCIA

HU

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.
A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, e LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.
A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen
károkért.
A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.
A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségen. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

BACK MASSAGER

مقدمة

شكرا لكم على اختياركم الجهاز « BACK MASSAGER » من LANAFORM®. إنه جهاز تدليك يجمع بين الجودة والبساطة.

يتمثل الجهاز « BACK MASSAGER » في غطاء للكرسي مزود بخمسة (05) محركات. تنتج هذه الأخيرة اهتزازات تسمح لكم بالحد من التوترات والآلام العضلية وتخفف عن العضلات المتعبة. « BACK MASSAGER » جهاز مريح وسهل الاستعمال ويقدم لكم تدليكا ممتعا بواسطة الاهتزازات. يحتوي هذا الجهاز على وظيفة تسمح لكم بتحديد المنطقة التي تريدون تدليكها، كما أنه مزود بوظيفة تلقائية تمنحكم سلسلة متناسقة من مختلف أنواع التدليك التي يوفرها إضافة إلى ذلك، يتم تشغيله بواسطة أداة للتحكم مريحة وملائمة لكف اليد. يمكنكم استعمال « BACK MASSAGER » في المكتب أو في البيت، الخ...

إقرؤوا من فضلكم كل التعليمات قبل استعمال الجهاز « BACK MASSAGER »، وخاصة هذه التعليمات الأمنية الأساسية:

- لا تستخدموا هذا الجهاز إلا في الإطار الذي تحدده طريقة الاستعمال الموصوفة في هذا الدليل.
- قبل استعمال هذا الجهاز، لا تنسوا أن تنزعوا كيس السيليكا الذي يسمح بمكافحة رطوبة الهواء.
- لم يُصمَّم هذا الجهاز ليُستعمل من طرف أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، ولا من طرف أشخاص عديمي التجربة أو المعرفة اللتين تؤهلانهم لذلك، إلا إذا استفادوا من مراقبة شخص مسؤول عن أمنهم أو من تعليمات سابقة تخص استعمال الجهاز يكون قد قدمها لهم. تجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- لا تستخدموا ملحقات لم تنصح بها LANAFORM® أو لم تأت رفقة هذا الجهاز.
- إذا تلف حبل الكهرباء، يجب تبديله بحبل مماثل متوفر عند البائع أو عند مصلحته لما بعد البيع.
- لا تستعملوا هذا الجهاز إذا تلف مقبس الكهربائي، أو إذا كان لا يعمل بشكل صحيح، أو إذا سقط على الأرض، أو إذا أصابه تلف أو وقع في الماء. في كل هذه الحالات، خذوه إلى البائع أو إلى مصلحته لما بعد البيع لمعاينته وإصلاحه.
- لا تحملوا هذا الجهاز من حبله الكهربئي لنقله ولا تستخدموا ذلك الحبل كمقبض له.
- افصلوا دائما الجهاز عن التيار الكهربائي بعد استعماله أو قبل تنظيفه.
- إذا سقط الجهاز في الماء، افصلوه فورا عن التيار الكهربائي قبل أن تحاولوا التقاطه.
- يجب أن لا يُترك أبدا أي جهاز كهربائي موصولا بالتيار دون مراقبة له. افصلوه عن التيار في حالة عدم استخدامه.
- أبعدوا الحبل الكهربائي عن الأسطح الساخنة.
- لاتستعملوا هذا المنتج قبل الذهاب إلى النوم. للتدليك أثر منشط قد يؤخر ساعة النوم.
- لا تستعملوا أبدا جهاز التدليك هذا أثناء نومكم.
- لا تدخلوا أبدا أي شيء في فتحات هذا الجهاز ولا تتركوا أبدا أي شيء يسقط فيها (مثل الدبابيس أو أية مشابك معدنية أخرى).
- لا تستخدموا أبدا هذا الجهاز في حجرة تستعمل فيها منتجات في بخاخات أو في غرفة فيها تزويد بالأكسجين.
- لا تستعملوا هذا الجهاز تحت بطّانية أو وسادة. قد تسبب الحرارة المُفرطة حريقا أو صدمة كهربائية أو جروحا للمُستعمل.
- لفصل الجهاز عن التيار، تأكدوا من أن الزر « ON/OFF » في وضعية إيقاف التشغيل قبل نزع الحبل الكهربائي من المقبس.
- إذا كانت حالتكم الصحية محل انشغالكم، استشيرو الطبيب قبل استعمال هذا الجهاز.
- إذا شعرتم بأي ألم أثناء استعمال هذا الجهاز، توقفوا فورا عن استخدامه واستشيروا الطبيب.
- لا تستعملوا أبدا هذا الجهاز على جزء من الجسم به انتفاخ أو التهاب أو طفح جلدي.
- هذا المنتج جهاز تدليك غير احترافي سُمّم لتخفيف آلام العضلات المُتعبة. لا تستعملوه عوضا عن العلاجات الطبية، فهو مُخصص للاستعمال المنزلي فقط.

طريقة الاستعمال

1) خصائص الجهاز:

- تدليك بواسطة الاهتزازات
- 5 محركات
- 4 أنماط اهتزاز بالإضافة إلى نمط تلقائي
- 4 مستويات من قوة التدليك
- 4 مناطق للتدليك (أعلى الظهر / أسفل الظهر / الخاصرتان والفخذان)
- وظيفة "تسخين"
- عداد للوقت (15، 30 أو 60 دقيقة)

2) أوصاف جهاز « BACK MASSAGER »:

نظام الأحزمة:

AR

Downloaded from www.vandenborre.be

يتمثل هذا النمط في سلسلة متتالية من أنواع التدليك المختلفة. هذه الوظيفة مفيدة بتوفيرها تدليكا متنوعا لكم. يمكن استعمال الوظائف « TIMER » و« SPEED » و« HEAT » عند استخدام النمط التلقائي أيضا.

صيانة الجهاز

تخزين الجهاز

- ضعوا الجهاز « BACK MASSAGER » في علبته و خزنوه في مكان جاف.
- اجتنبوا ملامسته للحواف القاطعة والأشياء الحادة لتي قد تمزق أو تثقب سطحه المصنوع من القماش.
- لاجتناب تقطع الحبل الكهربائي، لا تلفوا هذا الأخير حول الوسادة.
- لا تعلقوا الوسادة من حبلها الكهربائي أو من حبل التحكم اليدوي.

تنظيف الجهاز

- افصلوا الوسادة عن المقبس الكهربائي وانتظروا بضع دقائق قبل الشروع في تنظيفها.
- نظفوها بواسطة إسفنجة ناعمة ومبللة قليلا.
- لا تتركوا أبدا الماء أو أي سائل آخر يلامس الوسادة.
- لا تغمسوها في أي سائل كان قصد تنظيفها.
- لا تستعملوا أبدا أية منظفات كاشطة أو فراشي أو سوائل مرققة لتنظيفها.

نصائح للتخلص من النفايات:

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تماما على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.
- عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقا للتعليمات القانونية.

ضمانة محدودة

تضمن ®LANAFORM أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.

لا تشمل ضمانة ®LANAFORM الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج ®LANAFORM الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق ®LANAFORM.

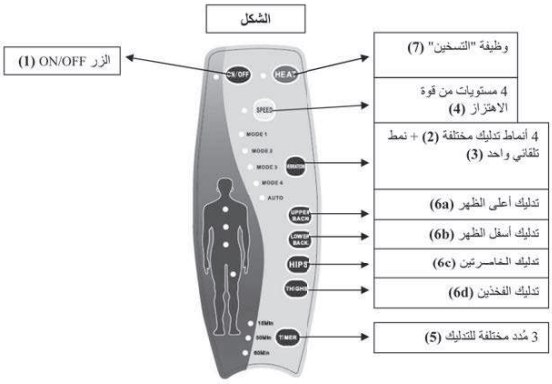
لا تتحمل ®LANAFORM أية مسئولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة.
تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمنيا المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداء من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم ®LANAFORM بتصليحه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة ®LANAFORM. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة ®LANAFORM.

AR

يحتوي الجهاز « BACK MASSAGER » على نظام أحزمة يسمح لكم بتثبيته على أي كرسي. مرروا الأحزمة بكل بساطة من جانبي مسند الظهر واجمعوهما خلفه ثم ثبتوهما ببعضهما البعض بواسطة الطرفين اللاصقين.

أداة التحكم:



3) طريقة استعمال الجهاز « BACK MASSAGER »:

- ON/OFF

يتم تشغيل الجهاز « BACK MASSAGER » بواسطة مُحول كهربائي. أوصلوا أولا طرف الحبل الكهربائي بالمقبس الأنثى للمدخل الموجود في الجانب الأيمن من المقعد. قوموا بعد ذلك بوصل المُحول بمقبس كهربائي. يصبح الجهاز « BACK MASSAGER » جاهزا للاستعمال بعدما يتم توصيله بالمقبس الكهربائي.

يتم تشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق ضغطة بسيطة على الزر ON/OFF (الشكل، النقطة 1).

- النمط اليدوي

بفضل هذا النمط يمكنكم اختيار:

- نوع من أنواع التدليك الأربعة المقترحة: النمط 1، 2، 3، 4 (الشكل، النقطة 2).
- واحد من المستويات الأربعة لقوة الاهتزاز (الشكل، النقطة 4).
- مدة التدليك التي تريدون (15، 30 أو 60 دقيقة) (الشكل، النقطة 5).
- منطقة التدليك حسب رغبتكم و/أو حاجتكم (الشكل، النقطة 6a، 6b، 6c، 6d).
- وظيفة "التسخين" التي سوف تساهم في إرخاء عضلاتكم (الشكل، النقطة 7).

تنبيه: إذا كنتم ترتدون ثيابا مثل قميص سميك أو سترة، من الممكن أن لا تشعروا بالحرارة المنبعثة من الجهاز.

- النمط التلقائي (الشكل، النقطة 3)

AR

Downloaded from www.vandenborre.be

BACK MASSAGER

ÚVOD

Děkujeme vám, že jste si vybrali masážní zařízení „BACK MASSAGER“ od společnosti LANAFORM®, které v sobě spojuje kvalitu a jednoduchost. Zařízení „BACK MASSAGER“ je masážní podložka na křeslo, která je vybavena pěti motory. Tyto motory vytvářejí vibrace, které vám umožní snížit napětí, svalovou bolest a zklidnit svalovou únavu. Velmi pohodlné a snadno použitelné zařízení „BACK MASSAGER“ vám nabízí příjemnou vibrační masáž. Toto zařízení je vybaveno funkcí, díky níž si můžete vybrat cílovou oblast pro danou masáž, a rovněž tak je vybaveno automatickou funkcí, která vám nabízí harmonický cyklus složený z různých typů masáží. Přístroj je možno snadno ovládat pomocí přehledného dálkového ovladače, který se díky svému ergonomickému tvaru dokonale přizpůsobí každé ruce. Zařízení „BACK MASSAGER“ lze používat v kanceláři i doma.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ „BACK MASSAGER“ SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE NÁVOD K POUŽITÍ, ZVLÁŠTĚ PAK NÍŽE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Toto zařízení používejte pouze k účelům, pro něž je určeno, viz návod k použití.
- Než zařízení použijete, je nutné ostranit sáček se silicí proti vlhkosti.
- Tento výrobek není určen pro osoby (věetni dití) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo mentálními schopnostmi, nebo osobám bez zkušeností ěi znalostí, pokud výše uvedené osoby nejsou pod dohledem osoby odpovídné za jejich bezpeènost, nebo ještì nebyly pouèeny o používání zaøízení. Doporuèujeme hlídat dìti, aby si s pøístrojem nehrály.
- Používejte výhradně doplňky dodané s tímto zařízením či doplňky doporučované společností LANAFORM®.
- V případě poškození napájecího kabelu jednotky je nutno ho nahradit stejným nebo podobným kabelem, který můžete zakoupit u dodavatele nebo v servisní provozovně.
- Zařízení nesmí být použito v případě, je-li je poškozen napájecí kabel, zařízení nefunguje správně, upadlo na zem nebo je poškozeno či spadlo do vody. Nechte proto váš přístroj zkontrolovat a případně opravit u svého dodavatele či v záručním servisu.
- Přístroj zásadně nepřenášejte zavěšený za přívodní kabel a přívodní kabel nepoužívejte jako držadlo.
- Po každém použití a před každým čištěním odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Zařízení, které spadlo do vody, okamžitě odpojte ze sítě, a to ještě před jeho vylovením z vody.
- Zapojená elektrická zaøízení nesmí nikdy zùstat bez dozoru. Jestliže zařízení nepoužíváte, odpojte ho.
- Napájecí kabel nesmí být umístìný v blízkosti zdrojù tepla.
- Nepoužívejte toto zařízení před spaním. Masáž má stimulující úèinky, které mohou ovlivnit pocit únavy.
- Toto masážní zařízení zásadně nepoužívejte během spánku.
- Nedopusťte, aby na zařízení upadl jakékoliv předmět, a stejně tak aby žádné předměty (připínáčky či jiné kovové předměty) nebyly do něj vkládány či zapichovány.
- Tento přístroj zásadně nepoužívejte v místnosti, kde se používají aerosolové výrobky (spreje), či v místnosti, kde se podává nebo skladuje kyslík.
- Nepoužívejte toto zařízení pod pokrývkou či polštářem. Nahromaděné teplo by mohlo způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné zranění.
- Před odpojením přístroje z elektrické zásuvky zkontrolujte, zda je tlačítko „ON/OFF“ v poloze „OFF“ (Vypnuto).
- Máte-li zdravotní problémy, obraťte se před použitím tohoto přístroje na svého ošetřujícího lékaře.
- Jestliže během používání zařízení ucítíte jakoukoliv bolest, okamžitě používání přerušte a obraťte se na svého lékaře.
- Tento přístroj zásadně nepoužívejte pro masírování části těla, která je otéklá, zanícená či zasažená kožní vyrážkou.
- Tento výrobek je masážním zaøízením pro neprofesionální využití, který je sestrojen tak, aby zmírùoval svalovou únavu. Tento přístroj nepoužívejte jako náhradu lékařské péče. Přístroj je určený výhradně pro domácí použití.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Technická specifikace

- Vibrační masáž
- 5 motorů
- 4 režimy vibračních masáží doplněné o jeden automatický režim
- 4 intenzity masáže
- 4 masážní zóny (horní část zad / spodní část zad / hýždě a stehna)
- 1 „zahřívací“ funkce
- Časovač (15, 30 nebo 60 min.)

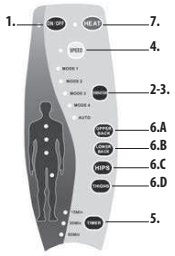
2. Popis zařízení „BACK MASSAGER“

Systém upínacích popruhů:

Součástí výbavy masážního přístroje „BACK MASSAGER“ je systém upínacích popruhů, díky nimž jej lze snadno uchytit na jakékoliv křeslo. Upínací popruhy natáhněte na obě strany opěráku, spojte je a upevněte pomocí zakončení na suchý zip.

Ovládací prvky ovladače:

1. ON/OFF
2. 4 různé typy masáží
3. 1 automatický režim
4. 4 intenzity masáže
5. 3 duraciones de masaje
6. A Masáž horní části zad
   B Masáž spodní části zad
   C Masáž hýždí
   D Masáž stehen
7. „Zahřívací“ funkce



3. Použití zařízení „BACK MASSAGER“

ON/OFF (ZAPNUTO/VYPNUTO)

„BACK MASSAGER“ se používá v kombinaci s adaptérem. Nejprve zapojte koncovku napájecího kabelu do zásuvného konektoru (samice) na pravé straně masážní podušky. Potom adaptér zapojte do elektrické zásuvky. Po zapojení do zásuvky elektrického napájení je přístroj „BACK MASSAGER“ připravený k použití.

Zapínání a vypínání přístroje je ovládáno stisknutím tlačítka ON/OFF (viz schéma, bod 1).

Režim manuálního ovládání

V tomto režimu si můžete vybrat:
Jeden ze čtyř nabízených typů masáže: Režim 1, 2, 3, 4 (viz schéma, bod 2).
Jednu ze čtyř nabízených intenzit (viz schéma, bod 4).
Délku trvání masáže (15, 30 nebo 60 min.) (viz schéma, bod 5).
Oblast masáže podle vaši chuti a/nebo potřeb (viz schéma, body 6a, 6b, 6c, 6d).
„Zahřívací“ funkce, která přispívá k uvolnění svalového napětí (viz schéma, bod 7).
Důležité upozornìní: Jestliže máte na sobě svetr, sako nebo jiný podobný oděv, může se stát, že nebudete teplo cítit.

Automatický režim (viz schéma, bod 3)

Tento režim je složen z jednotlivých typů masáží. Tato funkce je zajímavá v případě, že požadujete různé typy masáže. Funkce „TIMER“, „SPEED“, „HEAT“ a požadovaná oblast masáže mohou být rovněž využívány v automatickém režimu.

CZ

Downloaded from www.vandenborre.be

ÚDRŽBA

Skladování

- Přístroj „BACK MASSAGER“ uložte do krabice, v níž byl dodán, a na suché místo.
- Ujistěte se, zda zařízení není v kontaktu ostrými hranami či špičatými předměty, které by mohly způsobit poškození textilního povrchu zařízení.
- Aby nedošlo k porušení napájecího kabelu, neomotávejte jej kolem masážního polštáře.
- Masážní podušku nezavěšujte za kabel ručního ovladače nebo za napájecí kabel.

Čištění

- Před čištěním odpojte masážní podušku z elektrické sítě a několik minut vyčkejte.
- Čištění se provádí pomocí jemné, mírně navlhčené houbičky.
- Dbejte na to, aby se poduška nedostala do kontaktu s vodou či s jakoukoliv jinou kapalinou.
- Při čištění nenamáčejte zařízení do kapaliny.
- Při čištění zásadně nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, kartáče ani ředidla.

RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ

- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě nezájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.
Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.
Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.
Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.
Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.

CZ

MASÁŽ CHRBÁTA (BACK MASSAGER)

ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali veľmi kvalitný masážny stroj „BACK MASSAGER“ s jednoduchým ovládaním od spoločnosti LANAFORM®. Zariadenie „BACK MASSAGER“ je masážna podložka na kreslo, ktorá je vybavená piatimi motormi. Tieto motory vytvárajú vibrácie, ktoré vám umožnia znížiť napätie, svalovú bolesť a upokojiť svalovú únavu. Veľmi pohodlné a jednoducho použiteľné zaradenie „BACK MASSAGER“ vám ponúka príjemnú vibračnú masáž. Toto zariadenie ponúka funkciu, vďaka ktorej si môžete vybrať cieľovú oblasť danej masáže, a rovnako je vybavené automatickou funkciou, ktorá vám ponúka harmonický cyklus zložený z rôznych typov masáží. Okrem toho zariadenie funguje pomocou jednoduchého ovládača, ktorý sa pohodlne prispôsobí vašej dlani. Zariadenie „BACK MASSAGER“ sa dá používať v kancelárii aj doma.

PRED PRVÝM POUŽITÍM PRÍSTROJA „BACK MASSAGER“ SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE, NAJMÄ NIŽŠIE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Používajte toto zariadenie iba pre účely, pre ktoré je určené.
- Skôr ako zariadenie použijete, je treba odstrániť vrecko so silicou proti vlhkosti
- Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osobám bez skúseností či znalostí, pokiaľ také osoby nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ešte neboli poučené o používaní zariadenia. Je vhodné dozerať na deti, aby ste si boli istí, že sa so zariadením nehrajú.
- Používajte výhradne príslušenstvo a doplnky dodané s týmto zariadením či doplnky a príslušenstvo doporučené spoločnosťou LANAFORM®.
- Ak je napájací kábel poškodený, je treba ho vymeniť za špeciálny alebo iný vhodný kábel, ktorý sa dá kúpiť u Vášho predajcu či v našom záručnom servise.
- Zariadenie sa nesmie používať v prípade, pokiaľ je poškodený napájací kábel, zariadenie nefunguje správne, spadlo na zem nebo je poškodené či spadlo do vody. V týchto prípadoch odporúčame nechať zariadenie skontrolovať u predajcu či v záručnom servise.
- Prístroj pri prenášaní nedržte za elektrický kábel a tento kábel nepoužívajte ako rukoväť.
- Po použití alebo pred čistením prístroj vždy odpojte z elektrickej siete.
- Zariadenie, ktoré spadlo do vody, okamžite odpojte zo siete, ešte pred jeho vylovením z vody.
- Zapojené elektrické zariadenie nikdy nesmie zostať bez dozoru. Pokiaľ zariadenie nepoužívate, vypnite ho.
- Napájací kábel odstráňte z dosahu zdrojov tepla.
- Nepoužívajte toto zariadenie pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok a mohla by oneskoriť spánok.
- Masážny prístroj nikdy nepoužívajte počas spánku.
- Nedovoľte, aby na zariadenie niečo spadlo, ani nevkladajte do jeho otvorov žiadne predmety (špendlíky či iné kovové predmety).
- Prístroj nikdy nepoužívajte v miestnosti, kde sa používajú výrobky v rozprašovačoch (sprejoch), ani v miestnosti, kde sa podáva kyslík.
- Toto zariadenie nepoužívajte pod pokrývkou či vankúšom. Nahromadené teplo by mohlo spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné zranenie.
- Pred odpojením prístroja z elektrickej zásuvky skontrolujte, či je tlačidlo „ON/OFF“ v polohe „OFF“ (Vypnuté)
- V prípade, že máte zdravotné problémy, pred použitím prístroja sa poraďte s lekárom.
- Ak v priebehu používania zariadenia ucítite akúkoľvek bolesť, okamžite používanie prerušte a obráťte sa na svojho lekára.
- Prístroj nikdy nedávajte na opuchnutú ani zapálenú časť tela, ani na vyrážky.
- Tento výrobok sa považuje za neprofesionálny masážny prístroj, ktorý slúži na uvoľnenie unavených svalov. Tento prístroj nepoužívajte ako náhradu lekárskej starostlivosti. Prístroj je určený iba na domáce použitie.

SL

Downloaded from www.vandenborre.be

NÁVOD NA OBSLUHU

1. Technické špecifikácie

- Vibračná masáž
- 5 motorov
- 4 režimy vibračných masáží doplnené o jeden automatický režim
- 4 intenzity masáže
- 4 masážne zóny (horná časť chrbta/ dolná časť chrbta/zadku a stehien)
- 1 „ohrievacia" funkcia
- Časovač (15, 30 alebo 60 min.)

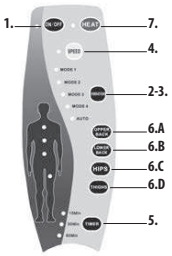
2. Popis zariadenia „BACK MASSAGER"

Systém pripínacích remeňov:

Súčasť výbavy masážneho prístroja „BACK MASSAGER" je systém pripínacích remeňov, vďaka ktorým sa dá jednoducho upevniť na akékoľvek kreslo. Pripínacie remene natiahnite na obe strany opierky, spojte ich a upevnite s pomocou zakončení na suchý zips.

Ovládanie:

1. EIN/AUS
2. 4 rôzne masáže
3. 1 automatický režim
4. 4 intenzity vibrácií
5. 3 dĺžky trvania masáže
6. A Masáž hornej časti chrbta
   B Masáž dolnej časti chrbta
   C Masáž zadku
   D Masáž stehien
7. „Ohrievacia" funkcia



3. Používanie zariadenia „BACK MASSAGER"

ON/OFF (ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ)

„BACK MASSAGER" sa používa spoločne s adaptérom V prvej rade zapojte koniec zdrojového kabelu do samičej prípojky, ktorá sa nachádza na pravej strane kresla. Potom zapojte adaptér do elektrickej zásuvky. Po zapojení do zásuvky elektrického napájania je prístroj „BACK MASSAGER" pripravený na použitie.

Zapínanie a vypínanie prístroja sa ovláda stlačením tlačidla ON/OFF (pozri schému, bod 1).

Režim manuálneho ovládania

V tomto režime si môžete vybrať:
Jeden zo štyroch ponúkaných typov masáží: Režim 1, 2, 3, 4 (schéma, bod 2).
Jednu zo štyroch ponúkaných intenzít (pozri schéma, bod 4).
Čas trvania masáže (15, 30 alebo 60 min.) (schéma, bod 5).
Oblasť masáže podľa vašej chuti a/alebo potrieb (pozri schému, body 6a, 6b, 6c, 6d).
„Ohrievacia" funkcia, ktorá prispieva k uvoľneniu svalového napätia (pozri schému, bod 7).
Upozornenie: V prípade, že máte oblečený napríklad pulóver alebo kabát, je možné, že teplo nebudete cítiť.

Automatický režim (schéma, bod 3)

Tento režim sa skladá z jednotlivých typov masáží. Táto funkcia je zaujímavá v prípade, že požadujete rôzne typy masáže. Funkcie „TIMER", „SPEED", „HEAT" a požadovaná oblasť masáže sa môžu rovnako využívať v automatickom režime.

ÚDRŽBA

Skladovanie

- Prístroj „BACK MASSAGER" uložte do debny, v ktorej bol dodaný, a na suché miesto.
- Dbajte na to, aby sa nedostal do kontaktu s ostrými okrajmi a inými ostrými predmetmi, ktoré by mohli prerezať alebo prepichnúť vrchnú látku.
- Elektrický kábel neobtáčajte okolo vankúša, aby sa predišlo jeho poškodeniu.
- Prístroj nevešajte na kábel manuálneho ovládania ani na napájací kábel.

Čistenie

- Vankúš vytiahnite zo zásuvky a pred čistením počkajte niekoľko minút.
- Vankúš očistite jemnou a mierne navlhčenou špongiou.
- Dbajte na to, aby sa vankúš nedostal do kontaktu s vodou alebo inou tekutinou.
- Prístroj pri čistení neponárajte do žiadnej tekutiny.
- Na čistenie vankúša nikdy nepoužívajte drsné prostriedky, kefy ani riedidlá..

RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU:

- Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné používanie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.
- Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM® sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.
Záruka spoločnosti LANAFORM® sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM® nevzťahuje na škody spôsobené chybným nebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM® vplyv.
Spoločnosť LANAFORM® nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).
Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpi pod podmienkou, že pri reklamácii je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.
Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM® opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM®. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM®, táto záruka stráca platnosť.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

LANAFORM®

SA LANAFORM® NV

Zoning de Cornémont
Rue de la Légende, 55
B-4141 LOUVEIGNÉ
BELGIUM

Tel. +32(0)4 360 92 91
Fax +32(0)4 360 97 23

info@lanaform.com
www.lanaform.com